

- it** Guida di installazione
- nl** Installatiegids
- pl** Instrukcja instalacji
- pt** Guia de instalação



NHA31788-05



**EVH2S3P0AK**  
**EVH2S7P0AK**



**EVH2S3P0CK**  
**EVH2S7P0CK**  
**EVH2S11P0CK**  
**EVH2S22P0CK**

<b>i</b>	<a href="http://www.se.com">www.se.com</a>
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>it</b> Guida di avvio rapido</li> <li><b>nl</b> Snelstartgids</li> <li><b>pl</b> Skrócona instrukcja obsługi</li> <li><b>pt</b> Guia de Iniciação Rápida</li> </ul>
	NHA31784

Conservare il foglio di istruzioni per utilizzo futuro..

**NOTE IMPORTANTI**

- Installazione, riparazione e manutenzione della presente apparecchiatura devono essere effettuate esclusivamente da parte di personale qualificato. Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso della presente documentazione.
- Il personale qualificato è in possesso di capacità e conoscenze specifiche sulla costruzione, l'installazione e il funzionamento di apparecchiature elettriche ed è addestrato sui criteri di sicurezza da rispettare per poter riconoscere ed evitare le condizioni a rischio.
- Leggere con attenzione le presenti istruzioni ed esaminare l'apparecchiatura per familiarizzare con il suo funzionamento prima dell'installazione.
- Conservare il foglio di istruzioni per utilizzo futuro.
- Rispettare tutte le regolamentazioni locali, regionali e nazionali durante installazione, riparazione e manutenzione della presente apparecchiatura.
- La presente apparecchiatura non deve essere installata se si constatano danni durante l'estrazione dalla confezione.
- La presente apparecchiatura non può essere utilizzata per il comando della ventilazione del locale a richiesta del veicolo.

Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość.

**UWAGA**

- Instalacja, naprawa i konserwacja urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Firma Schneider Electric nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za konsekwencje używania niniejszej dokumentacji.
- Osobą wykwalifikowaną jest osoba posiadająca umiejętności i wiedzę w zakresie budowy, instalowania i obsługi sprzętu elektrycznego i która została przeszkolona w dziedzinie bezpieczeństwa, rozpoznawania zagrożeń i unikania ich.
- Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz skontrolować urządzenie w celu zapoznania się z jego obsługą przed przystąpieniem do instalacji.
- Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość.
- Podczas instalacji, naprawy i konserwacji tego urządzenia należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów.
- W przypadku stwierdzenia podczas rozpakowywania, że urządzenie jest uszkodzone, urządzenia nie wolno instalować.
- Nie można używać tego urządzenia do sterowania systemem wentylacji w pomieszczeniu gdzie znajduje się pojazd.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig zodat u deze later opnieuw kunt gebruiken.

**BELANGRIJKE OPMERKING**

- Installatie, reparatie en onderhoud van dit apparaat mag alleen worden uitgevoerd door daartoe bevoegde personen. Schneider Electric wijst alle aansprakelijkheid voor mogelijke gevolgen die voortvloeien uit het gebruik van deze documentatie af.
- Een bevoegd persoon is iemand die over de benodigde kennis en vaardigheden beschikt voor de constructie, de installatie en de bediening van elektrische apparatuur, en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren die hiermee gepaard gaan te herkennen en te voorkomen.
- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bekijk het apparaat, zodat u vertrouwd bent met de werking ervan voordat u met de installatie begint.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig zodat u deze later opnieuw kunt gebruiken.
- Alle lokale, regionale en nationale voorschriften moeten worden gerespecteerd bij de installatie, de reparatie en het onderhoud van dit apparaat.
- Installeer dit apparaat niet als u bij het uitpakken een beschadiging opmerkt.
- Deze apparatuur kan niet worden gebruikt om de ventilatie in de ruimte op verzoek van het voertuig in of uit te schakelen.

Esta folha de instruções deve ser guardada para utilização futura.

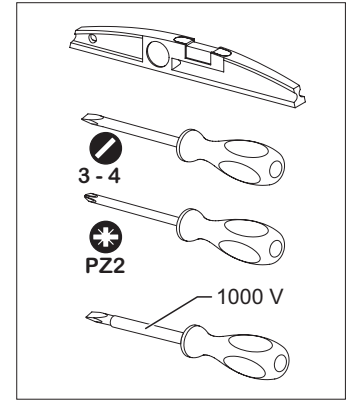
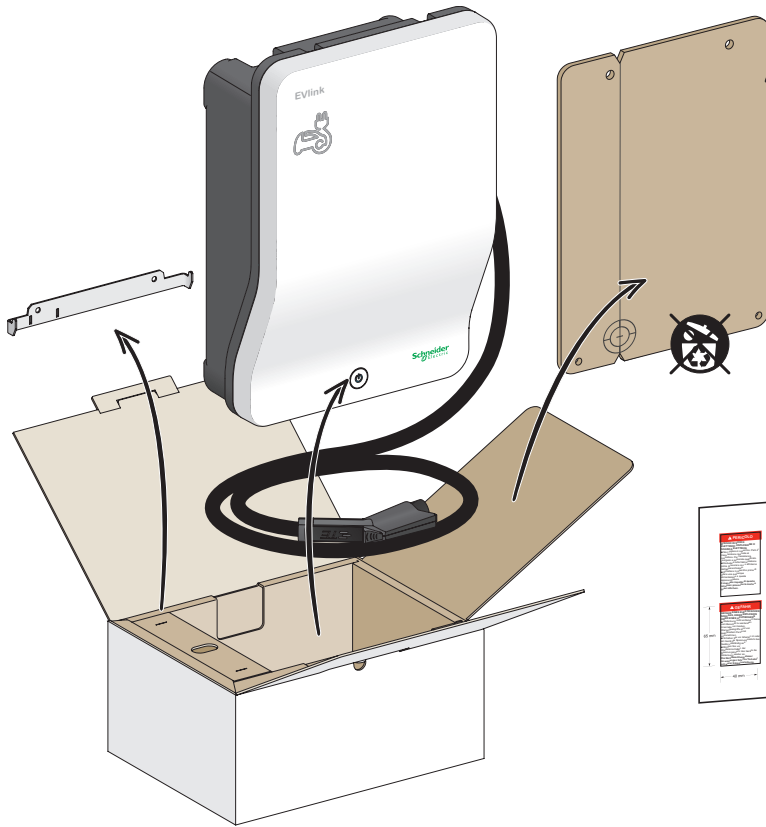
**NOTA**

- A instalação, reparação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade por quaisquer consequências que surjam da utilização deste documento.
- Uma pessoa qualificada é aquela que tem capacidades e conhecimentos técnicos relacionados com a construção, a instalação e o funcionamento de equipamentos eléctricos e que recebeu e recebe formação de segurança para reconhecer e evitar os perigos envolvidos.
- Leia estas instruções cuidadosamente e examine o equipamento para ficar familiarizado com o seu funcionamento antes da instalação.
- Esta folha de instruções deve ser guardada para utilização futura.
- Todos os regulamentos aplicáveis locais, regionais e nacionais têm de ser respeitados durante a instalação, reparação e manutenção deste equipamento.
- Este equipamento não deve ser instalado se, durante a desembalagem, concluir que está danificado.
- Este equipamento não pode ser utilizado para controlar a ventilação da sala mediante pedido do veículo.

Customer Care Center



# 1 Contenuto della confezione / Inhoud / Spis treści / Conteúdo



<b>it</b>	Etichetta con messaggi sulla sicurezza di funzionamento da incollare alla stazione di ricarica
<b>nl</b>	Label met veiligheidsinstructies voor het gebruik; plak dit op het laadstation
<b>pl</b>	Etykieta z komunikatami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania do umieszczenia na stacji ładowania
<b>pt</b>	Etiqueta com mensagens de segurança da cablagem a ser colada no interior do posto de carregamento

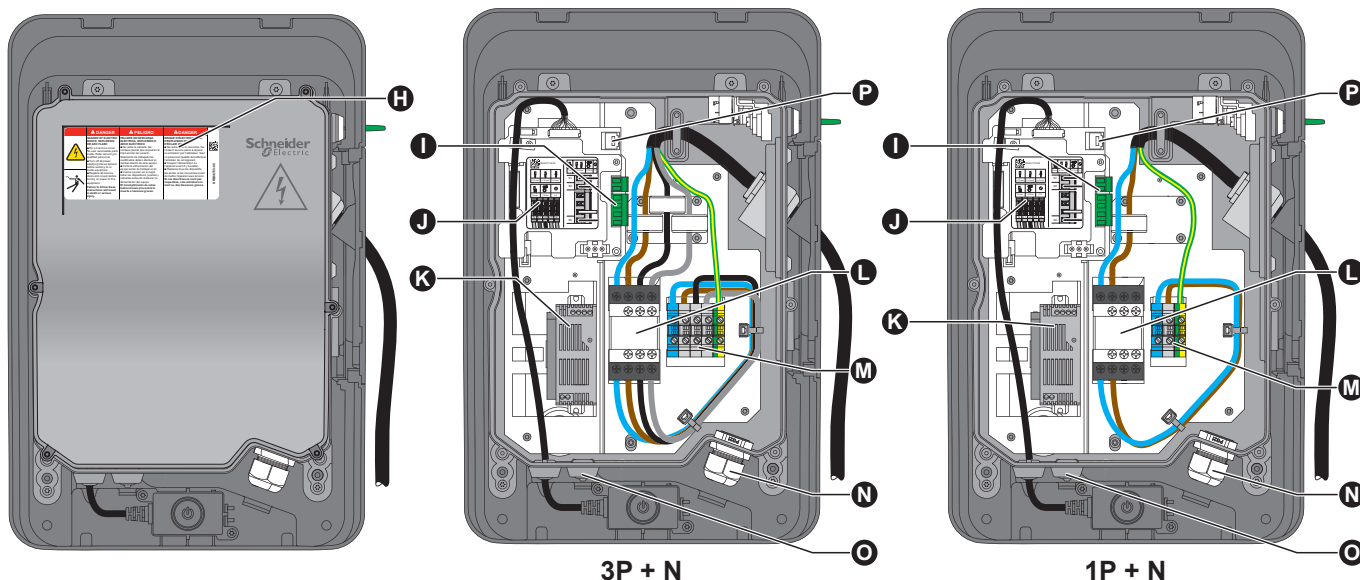
# 2 Descrizione / Beschrijving / Opis / Descrição



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>it</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A</b> Connettore veicolo di tipo 2</li> <li><b>B</b> Connettore veicolo di tipo 1</li> <li><b>C</b> Pulsante di accensione/spengimento e spia di indicazione di stato</li> <li><b>D</b> Blocco della stazione con la chiave</li> <li><b>E</b> Istruzioni per l'uso</li> <li><b>F</b> Etichetta del prodotto</li> <li><b>G</b> Codice QR da acquisire per la registrazione del prodotto</li> </ul> | <p><b>nl</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A</b> Type 2 voertuigconnector</li> <li><b>B</b> Type 1 voertuigconnector</li> <li><b>C</b> Aan-/uitknop en statuslampje</li> <li><b>D</b> Vergrendeling van het laadstation met een sleutel</li> <li><b>E</b> Gebruiksaanwijzing</li> <li><b>F</b> Productlabel</li> <li><b>G</b> QR-code voor scannen van productregistratie</li> </ul> | <p><b>pl</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A</b> Złącze pojazdu typu 2</li> <li><b>B</b> Złącze pojazdu typu 1</li> <li><b>C</b> Przycisk Włącz/Wyłącz i kontrolka sygnalizacji stanu</li> <li><b>D</b> Zamykanie stacji na klucz</li> <li><b>E</b> Instrukcja użytkownika</li> <li><b>F</b> Etykieta produktu</li> <li><b>G</b> Kod QR do zeskanowania w celu rejestracji produktu</li> </ul> | <p><b>pt</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A</b> Conector do veículo do tipo 2</li> <li><b>B</b> Conector do veículo do tipo 1</li> <li><b>C</b> Botão de ligar/desligar e luz indicadora de estado</li> <li><b>D</b> Encravar o posto com a chave</li> <li><b>E</b> Instruções de utilização</li> <li><b>F</b> Etiqueta do produto</li> <li><b>G</b> Código QR a digitalizar para registar o produto</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# 2

## Descrizione / Beschrijving / Opis / Descrição



**it**

- H Messaggio di sicurezza per il cablaggio
- I Morsettiera di controllo
- J Schema di cablaggio
- K Alimentazione
- L Contattore
- M Morsettiera di alimentazione
- N Ingresso cavo di alimentazione
- O Ingresso cavo opzioni (sganciatore sottotensione, avvio ritardato o limitazione di potenza)
- P RJ45 uso riservato al produttore

**pl**

- H Komunikat dotyczący bezpieczeństwa okablowania
- I Podłączenie układu sterowania
- J Schemat okablowania
- K Zasilanie
- L Stycznik
- M Podłączenie zasilania
- N Wejście kabla zasilającego
- O Wejście kabla sterującego (opcjonalnie) (wyzwalacz podnapięciowy, włączanie z opóźnieniem lub ograniczenie mocy)
- P RJ45 tylko na użytek producenta

**nl**

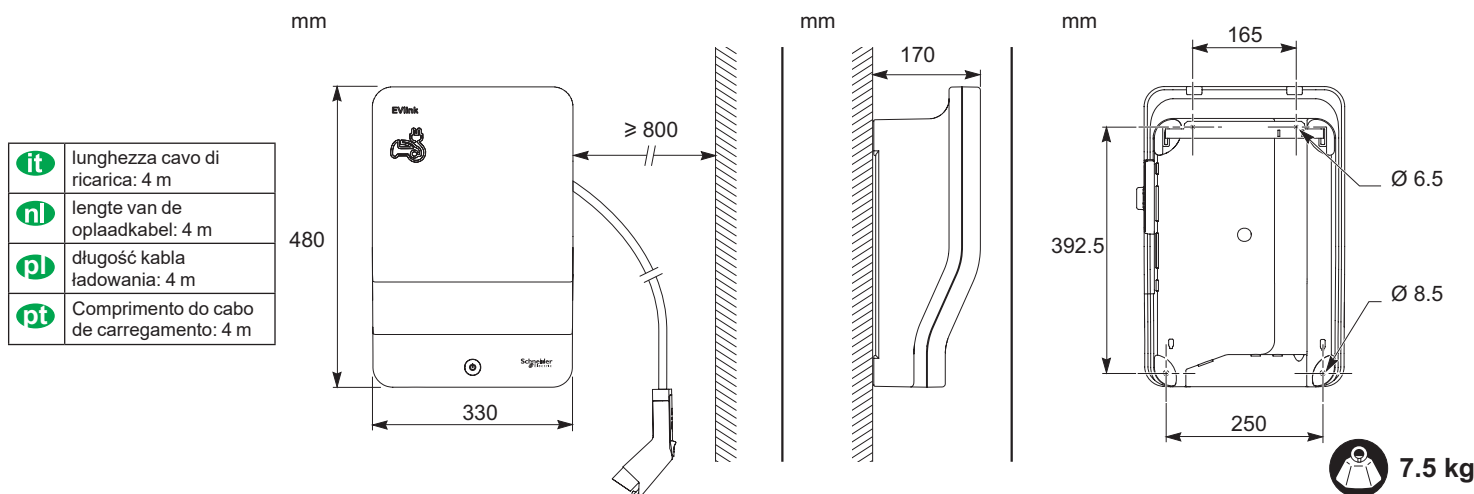
- H Veiligheidsinstructies voor de bedrading
- I Regelaansluitblok
- J Aansluitschema
- K Stroomtoevoer
- L Schakelaar
- M Stroomaansluitblok
- N Ingang stroomkabel
- O Ingang kabel optionele functies (onderspanningslosser, uitgestelde start of laadstroombegrenzing)
- P RJ45 uitsluitend voor gebruik door de fabrikant

**pt**

- H Mensagem de segurança para a cablagem
- I Bloco de terminais de comando
- J Esquema de ligações
- K Fonte de alimentação
- L Contactor
- M Bloco de terminais de energia
- N Entrada do cabo de alimentação elétrica
- O Entrada do cabo das opções (disparador de mínimo de tensão, início diferido ou limitação de potência)
- P RJ45 para uso exclusivo do fabricante

# 3

## Ingombri e pesi / Afmetingen en gewicht / Wymiar waga / Dimensões e peso



it

**Protezione e alimentazione della stazione di ricarica****Resistenza di terra e sistema di messa a terra**

- Il presente dispositivo è compatibile solo con installazioni con sistema di messa a terra di tipo TT, TN-S o TN-C-S.
- IT: può essere necessario aggiungere un trasformatore di isolamento per la ricarica di determinati veicoli.
- Alcuni veicoli elettrici misurano la resistenza di terra e non possono avviare la ricarica se viene superata una certa soglia. Consultare la documentazione tecnica del veicolo.
- Per la conformità dell'installazione con le etichette EV Ready e ZE Ready, la resistenza di terra non deve superare 100 Ω.
- In tutti i casi, la resistenza di terra deve essere inferiore al valore massimo definito nelle norme vigenti per installazioni elettriche.

**Protezione e alimentazione della stazione di ricarica**

	Potenza stazione di ricarica (a 230 V tra fase e neutro)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Protezione da sovraccarichi e cortocircuiti	20 A curva C	40 A curva C	20 A curva C	40 A curva C
Interruttore differenziale	30 mA tipo B	30 mA tipo B	30 mA tipo B	30 mA tipo B

- Si raccomanda di utilizzare protezioni differenziali "Acti9 iID tipo B per EV" (codici commerciali: A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440). Nel caso questi prodotti non fossero disponibili nel paese, possono essere sostituiti con i differenziali "Acti9 iID tipo B-SI" (codici commerciali: A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).
- Nei paesi ove le disposizioni della norma impianti IEC/HD 60364-7-722 in vigore non fossero ancora applicate, una protezione differenziale di tipo A-SI può essere utilizzata in sostituzione di una di tipo B ma unicamente in sistemi monofase. Per indicazioni specifiche riferirsi alle disposizioni delle norme nazionali.
- Se è richiesta la conformità con l'etichetta EV Ready o ZE Ready, associare uno sganciatore di minima tensione (MNx) all'interruttore di circuito della stazione di ricarica.

**Raccomandazioni di installazione**

- Se il valore di potenza elettrica installata nell'edificio indica che non sarà sempre possibile ricaricare il veicolo alla potenza nominale, chiedere all'utente di aumentare la potenza elettrica installata o proporre l'installazione di un sistema di gestione dell'energia.
- Si consiglia di utilizzare cavi flessibili per collegare la stazione di ricarica.
- Si consiglia di utilizzare un parafulmine se il livello ceramico è elevato o obbligatorio se richiesto dalla normativa locale.

nl

**Stroomtoevoer en beveiliging van het laadstation  
Aardaansluitblok en aardverbindingssysteem**

- Dit apparaat is alleen compatibel met installaties met een aardverbindingssysteem van het type TT, TN-S of TN-C-S.
- IT: een isolerende transformator moet eventueel worden toegevoegd voor het opladen van bepaalde voertuigen.
- Sommige elektrische voertuigen meten de aardingsweerstand en starten niet met opladen als deze een bepaalde drempelwaarde overschrijdt. Raadpleeg de technische documentatie bij het voertuig.
- Conform de certificeringen EV Ready en ZE Ready mag de aardingsweerstand de 100 Ω niet overschrijden.
- In alle gevallen moet de waarde van de aardingsweerstand minder zijn dan de maximumwaarde die is gedefinieerd in de geldende voorschriften voor elektrische installaties.

**Stroomtoevoer en beveiliging van het laadstation**

	Vermogensverbruik van het laadstation (230V tussen fase en neutraal)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Bescherming tegen overbelasting en kortsluiting	20 A curve C	40 A curve C	20 A curve C	40 A curve C
Aardlekschakelaar	30 mA type B	30 mA type B	30 mA type B	30 mA type B

- Het wordt aangeraden om de "Acti9 iID B type voor EV" te gebruiken (commerciële referenties: A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440). Als deze niet beschikbaar zijn in het land, kan deze vervangen worden door de "Acti9 iID B-SI type" (commerciële referenties: A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).
- In die landen waar de geldende installatie standaard IEC/HD 60364-7-722 nog niet van kracht is, zou een aardlek type A-SI worden gebruikt in plaats van een Type B, maar enkel bij 1-fase. Informeer alstublieft naar de nationale standaard.
- Als naleving van de certificeringseisen voor het EV Ready- of ZE Ready-label is vereist, moet een onderspanningslosser (MNx) worden gecombineerd met de stroomonderbreker van het laadstation.

**Aanbevelingen bij de installatie**

- Als uit de energiebalans van het gebouw blijkt dat het niet altijd mogelijk het elektrische voertuig te voorzien van energie die voldoet aan het nominale vermogen, vraagt u de gebruiker om het geabonneerde vermogen te verhogen of stelt u voor om een energiebeheersysteem te installeren. Het gebruik van flexibele kabels wordt aangeraden voor de aansluiting op het laadstation.
- Un Installatie van een overspanningsbeveiliging wordt aanbevolen als de keramische activiteit hoog is. Dit is verplicht indien de lokale voorschriften dit vereisen.

pl

**Zasilanie i zabezpieczenie stacji ładowania****Rezystancja izolacji i układ uziemiający**

- To urządzenie jest kompatybilne wyłącznie z instalacjami typu TT, TN-S lub TN-C-S.
- IT: może wymagać użycia dodatkowego transformatora izolacyjnego przy ładowaniu niektórych pojazdów.
- Niektóre pojazdy elektryczne mierzą rezystancję uziemienia i mogą nie rozpocząć ładowania w przypadku, gdy pomiar przekracza pewien próg. Patrz dokumentacja techniczna pojazdu.
- Aby instalacja spełniała wymogi oznaczeń EV Ready i ZE Ready, rezystancja uziemienia nie może przekraczać 100 Ω.
- We wszystkich przypadkach rezystancja uziemienia musi być mniejsza niż wartość maksymalna zdefiniowana w stosownych normach dla instalacji elektrycznych.

**Zasilanie i zabezpieczenie stacji ładowania**

	Zasilanie stacji ładowania (dla napięcia 230 V między fazą i zerem)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Ochrona przed przeciążeniem i zwarciami	20 A charakterystyka C	40 A charakterystyka C	20 A charakterystyka C	40 A charakterystyka C
Wyłącznik różnicowoprądowy	30 mA typu B	30 mA typu B	30 mA typu B	30 mA typu B

- Zaleca się stosowanie „Acti9 iID typ B dla EV” (referencje: A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440). W przypadku braku dostępności w twoim kraju, można go zastąpić przez „Acti9 iID typ B-SI” (referencje: A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).
- W państwach, w których nie ma wymogu instalacji zgodnie ze standardem IEC/HD 60364-7-722, można stosować wyłącznik różnicowoprądowy typu A-SI zamiast typu B, ale tylko w instalacji jedno-fazowej. Prosimy odnieść się do norm krajowych.
- Jeżeli wymagana jest zgodność z oznaczeniem EV Ready lub ZE Ready, konieczne jest podłączenie zabezpieczenia z wyzwalaczem podnapięciowym (MNx).

**Zalecenia instalacyjne**

- Jeżeli bilans energii dla budynku pokazuje, że nie zawsze będzie można ładować pojazd z mocą znamionową, należy poprosić użytkownika o zwiększenie przydziału mocy elektrycznej lub zainstalowanie systemu zarządzania energią.
- Zaleca się, aby do podłączenia stacji ładowania użyć elastycznych kabli.
- Zaleca się stosowanie ochronnika przepięciowego w przypadkach, gdy poziom kerauniczny jest wysoki lub gdy takie zabezpieczenie jest obowiązkowe lub wymagane przepisami prawa.

pt

**Fonte de alimentação e protecção do posto de carregamento****Resistência de terra e esquema de ligação à terra**

- Este dispositivo só é compatível com as instalações de esquemas de ligação à terra do tipo TT, TN-S ou TN-C-S.
- IT: pode ser necessário adicionar um transformador de isolamento para a carga de certos veículos.
- Alguns veículos elétricos medem a resistência de terra e não podem iniciar o carregamento se se exceder um limiar. Consulte a documentação técnica do veículo.
- Para que a instalação esteja em conformidade com as etiquetas EV Ready e ZE Ready, a resistência de terra não deve exceder os 100 Ω.
- Em todos os casos, a resistência de terra deve ser inferior ao valor máximo definido nas normas de instalações eléctricas aplicáveis.

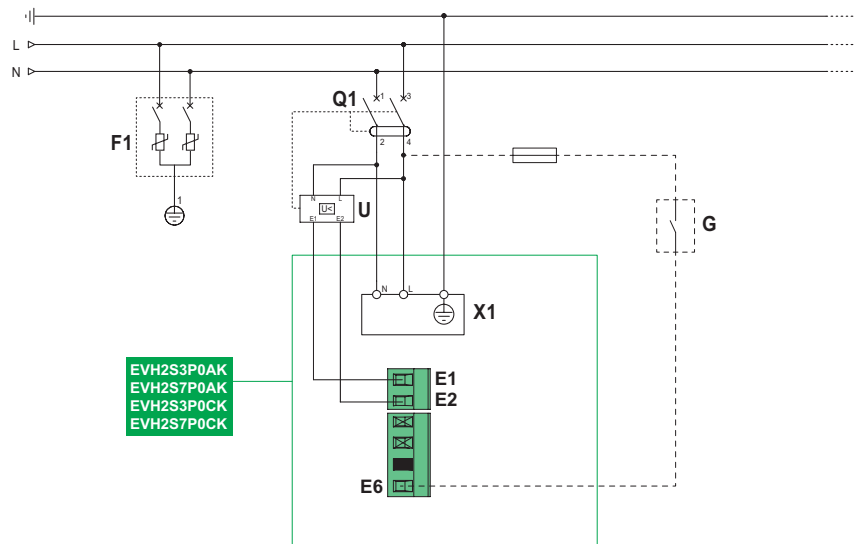
**Fonte de alimentação e protecção do posto de carregamento**

	Potência do posto de carregamento (para 230 V entre fase e neutro)			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Protecção contra sobrecargas e curto-circuitos	20 A curva C	40 A curva C	20 A curva C	40 A curva C
Disjuntor da corrente residual	30 mA tipo B	30 mA tipo B	30 mA tipo B	30 mA tipo B

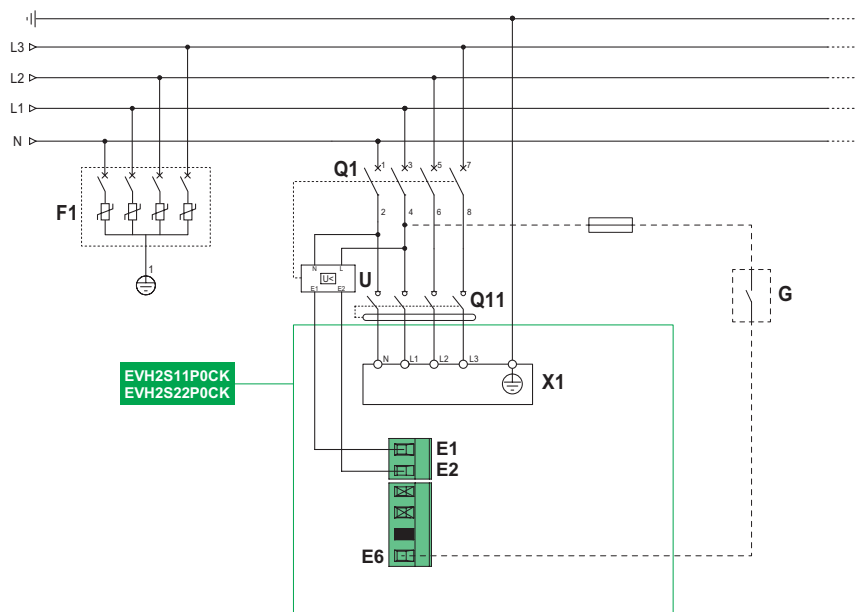
- Recomenda-se o uso do “Acti9 iID tipo B para EV” (referências comerciais: A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440). Se não estiverem disponíveis no país, pode ser substituído pelo “Acti9 iID tipo B-SI” (referências comerciais: A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).
- Nos poucos países onde as disposições da norma de instalação em vigor IEC/HD 60364-7-722 não sejam ainda aplicadas, um dispositivo diferencial DDR tipo A-Si pode ser usado em vez do Tipo B, mas apenas em circuitos monofásicos. Por favor, tenha por referência a norma nacional.
- Se for pedida a conformidade com as etiquetas EV Ready e ZE Ready, é necessário associar ao disjuntor do posto de carregamento, um disparador por mínimo de tensão (MNx).

**Recomendações da instalação**

- Se o balanço de potência do edifício indicar que nem sempre será possível carregar o veículo à potência nominal, peça ao utilizador para proceder ao aumento da potência eléctrica contratada ou instalar um sistema de gestão de energia para este fim.
- Recomenda-se a utilização de cabos flexíveis para a ligação do posto de carregamento.
- Recomenda-se a instalação de uma protecção contra sobretensões se o nível ceráunico for elevado ou se for obrigatório de acordo com a regulamentação local.



EVH2S3P0AK  
EVH2S7P0AK  
EVH2S3P0CK  
EVH2S7P0CK



EVH2S11P0CK  
EVH2S22P0CK

it

- Q1 (+Q11) : iper l'alimentazione monofase: disgiuntore di protezione da sovraccarichi e cortocircuiti e di protezione differenziale; per l'alimentazione trifase, la protezione differenziale viene garantita da un interruttore differenziale separato Q11 (vedere capitolo 4)
- F1 : protezione da sovratensione: scaricatore di sovratensioni (vedere capitolo 9)
- U : sganciatore sottotensione MNx (opzionale, tranne che per conformità con etichette EV Ready e ZE Ready)
- E1, E2 : morsettiera per sganciatore sottotensione
- E6 : ingresso avvio ritardato o limitazione di potenza
- G : contatto per limitazione di potenza o avvio ritardato
- X1 : morsettiera alimentazione

pl

- Q1 (+Q11) : Przy zasilaniu jednofazowym: bezpiecznik chroniący przed przeciążeniem i zwarciami z zabezpieczeniem różnicowym; przy zasilaniu trójfazowym zabezpieczenie różnicowe zapewnia oddzielny wyłącznik różnicowoprądowy Q11 (zob. rozdz. 4)
- F1 : zabezpieczenie nadnapięciowe: ochronnik przepięciowy (zob. rozdz. 9)
- U : wyzwalacz podnapięciowy MNx (opcjonalny, z wyjątkiem zgodności z oznaczeniami EV Ready i ZE Ready)
- E1, E2 : złącze wyzwalacza podnapięciowego
- E6 : wejście układu włączania z opóźnieniem lub ograniczenia mocy
- G : styk ograniczenia mocy lub włączania z opóźnieniem
- X1 : złącze zasilania

nl

- Q1 (+Q11) : bij eenfasevoeding : stroomonderbreker ter bescherming tegen overbelasting en kortsluiting en differentiaalbeveiliging; bij driefasvoeding vindt de differentiaalbeveiliging plaats door een aparte differentieelschakelaar Q11 (zie hoofdstuk 4)
- F1 : beveiliging tegen overbelastingsstroom: overspanningsbeveiliging (zie hoofdstuk 9)
- U : onderspanningslosser MNx (optioneel, tenzij conformiteit met het EV Ready- en ZE Ready-label is vereist)
- E1, E2 : aansluitblok voor onderspanningslosser
- E6 : ingang voor laadstroombegrenzing of uitgestelde start
- G : contact voor laadstroombegrenzing of uitgestelde start
- X1 : stroomaansluitblok

pt

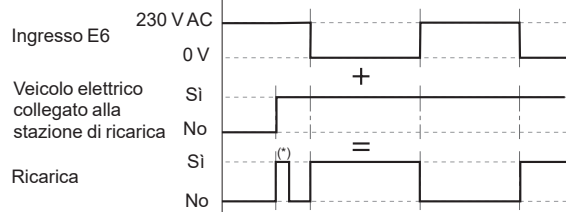
- Q1 (+Q11) : para a alimentação monofásica: disjuntor de proteção contra sobrecargas e curtos-circuitos e de proteção diferencial; para a alimentação trifásica, a proteção diferencial é assegurada por um inter diferencial separado Q11 (ver capítulo 4)
- F1 : proteção contra sobretensão: pára-raios (ver capítulo 9)
- U : proteção contra subtensão MNx (opcional, excepto para conformidade com as etiquetas Preparado para EV e Preparado para ZE)
- E1, E2 : bloco de terminais para proteção contra subtensão
- E6 : limitação de potência ou entrada de início diferido
- G : contacto para limitação de potência ou início diferido
- X1 : bloco de terminais de energia

it

■ La stazione di ricarica dispone di un ingresso condizionale E6 che può essere configurato come limitazione di potenza o avvio ritardato. Avvio ritardato è la configurazione predefinita alla prima accensione (vedere capitolo 15.1). L'ingresso condizionale può essere collegato a qualsiasi dispositivo in grado di chiudere un contatto. È attivo quando è collegato alla fase di rete. Rimane inattivo quando non è collegato.

#### ■ Avvio ritardato della carica

L'ingresso condizionale può essere collegato, ad esempio, a un orologio o a un contattore di ore non di punta. L'avvio viene ritardato finché l'ingresso è attivo. Se viene inserito un contattore di ore di punta/non di punta, in questa modalità il veicolo viene ricaricato solo durante le ore non di punta.



(\*) Inizializzazione della comunicazione tra il veicolo elettrico e la stazione di ricarica (30 secondi).

#### ■ Limitazione potenza di carica

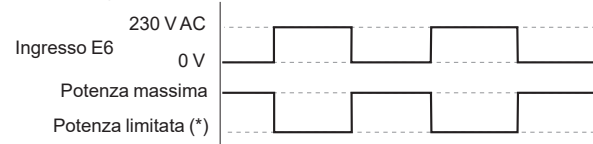
Per stazioni di ricarica trifase a corrente nominale di 16 A (11 kW), verificare che il veicolo elettrico sia compatibile con la corrente di ricarica (10 A) corrispondente alla limitazione di potenza. In caso contrario, la ricarica non viene eseguita in modalità di limitazione di potenza.

L'ingresso condizionale può essere collegato, ad esempio, a un riduttore di carico. La potenza massima di ricarica viene limitata finché l'ingresso è attivo.

Limitazione corrente di ricarica:

- 10 A per stazioni di ricarica 16 A.
- 16 A per stazioni di ricarica 32 A.

Veicolo collegato



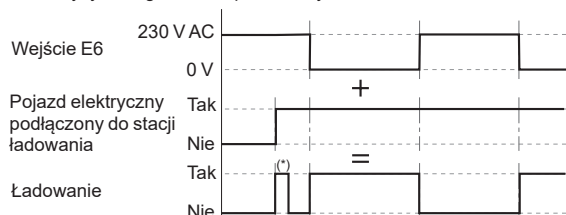
(\*) Limitazione di corrente definita durante la configurazione della stazione di ricarica.

pl

■ Stacja ładowania posiada wejście warunkowe E6, które można skonfigurować na włączenie z opóźnieniem lub ograniczenie mocy. Podczas pierwszego uruchomienia system jest domyślnie skonfigurowany na włączenie z opóźnieniem (patrz rozdział 15.1). Wejście warunkowe można podłączyć do dowolnego urządzenia zdolnego zewrzeć styki. Jest ono aktywne po podłączeniu do fazy sieci elektrycznej. Jest nieaktywne, gdy nie jest podłączone.

#### ■ Włączenie ładowania z opóźnieniem

Wejście warunkowe można podłączyć, na przykład, do zegara lub stycznika poza szczytowego. Włączenie jest opóźnione tak długo, jak długo wejście jest aktywne. Jeżeli zainstalowany jest stycznik szczyt/poza szczytem, w tym trybie pojazd będzie ładowany tylko w godzinach poza szczytem.



(\*) Nawiązanie łączności między pojazdem elektrycznym a stacją ładowania (30 sekund).

#### ■ Ograniczenie mocy ładowania

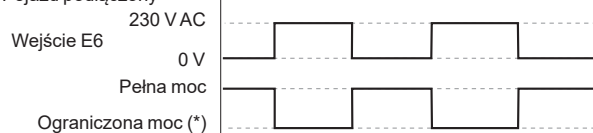
Dla trójfazowych stacji ładowania z prądem znamionowym 16 A (11 kW), należy sprawdzić, czy pojazd elektryczny jest przystosowany do prądu ładowania (10 A) odpowiadającego ograniczeniu mocy. Jeżeli tak nie jest, ładowanie nie będzie się odbywało w trybie ograniczenia mocy.

Wejście warunkowe można podłączyć, na przykład, do reduktora obciążenia. Maksymalna moc ładowania jest ograniczona tak długo, jak wejście jest aktywne.

Ograniczenie prądu ładowania:

- 10 A dla stacji ładowania 16 A.
- 16 A dla stacji ładowania 32 A.

Pojazd podłączony



(\*) Ograniczenie prądu określone podczas konfiguracji stacji ładowania.

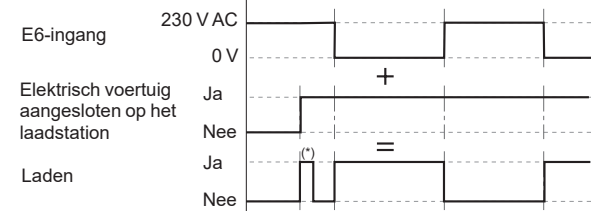
nl

■ Het laadstation heeft een ingang voor een voorwaardelijke E6 oplaadfunctie die kan worden geconfigureerd voor een uitgestelde start of voor laadstroombeperging. De standaardconfiguratie bij het voor het eerst aanzetten van het apparaat is uitgestelde start (zie hoofdstuk 15.1). De voorwaardelijke ingang kan worden aangesloten op elk apparaat dat in staat is een contact te sluiten. De ingang is actief wanneer deze is aangesloten op de netspanning en inactief wanneer deze niet is aangesloten.

#### ■ Uitgestelde start van het laden

De voorwaardelijke ingang kan worden aangesloten op bijvoorbeeld een klok of een dalurencontact. De uitgestelde start van het laden is ingeschakeld zolang de ingang actief is.

Deze modus gecombineerd met een daluren-/piekurencontact maakt het mogelijk om het opladen van het voertuig te laten plaatsvinden tijdens de daluren.



(\*) Initialisatie van de verbinding tussen het elektrische voertuig en het laadstation (30 seconden).

#### ■ Laadstroombeperging

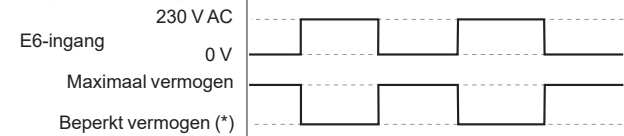
Controleer voor de driefase laadstations met 16 A (11 kW) nominale stroom of het elektrische voertuig compatibel is met de laadstroomsterkte (10 A) die overeenkomt met de laadstroombeperging. Als dit niet het geval is, wordt het opladen niet uitgevoerd in de modus voor laadstroombeperging.

De voorwaardelijke ingang kan worden aangesloten op een afschakelapparaat. Het maximale laadvermogen wordt beperkt zolang de ingang actief is.

Laadstroombeperging:

- 10 A voor 16 A laadstations.
- 16 A voor 32 A laadstations.

Aangesloten voertuig



(\*) Beperking van stroomafname gedefinieerd tijdens de configuratie van het laadstation.

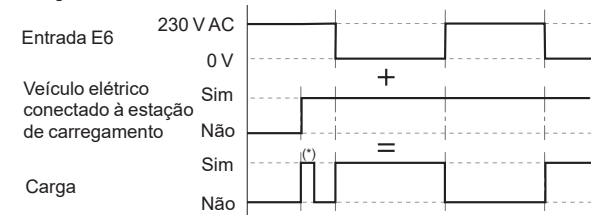
pt

■ A estação de carregamento tem uma entrada condicional E6 que pode ser configurada como início diferido ou limitação de potência. O início diferido é a configuração predefinida no primeiro carregamento (ver o capítulo 15.1). A entrada condicional pode ser ligada a qualquer dispositivo com capacidade para fechar um contacto. Está activa quando ligada à fase da rede de alimentação. Fica inactiva quando não está ligada.

#### ■ início diferido de carga

A entrada condicional pode ser ligada, por exemplo, a um relógio ou a um contactor de horas vazias. O início é diferido desde que a entrada esteja activa.

Se tiver instalado um contactor de horas de pico/vazias, neste modo, o veículo só será carregado durante as horas de vazio.



(\*) Inicialização da comunicação entre o veículo elétrico e a estação de carregamento (30 segundos).

#### ■ Limitação da potência de carga

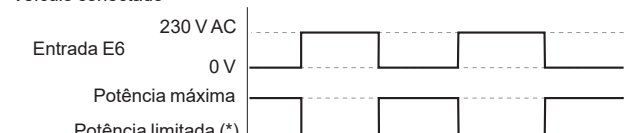
Para as estações de carregamento trifásicas em corrente nominal de 16 A (11 kW), verifique se o veículo eléctrico é compatível com a corrente de carga (10 A) correspondente à limitação de potência. Caso contrário, o carregamento não será efectuado em modo de limitação de potência.

A entrada condicional pode ser ligada, por exemplo, a um deslastre. A potência máxima de carregamento está limitada desde que a entrada esteja activa.

Limitação da corrente de carregamento:

- 10 A para as estações de carregamento 16 A.
- 16 A para as estações de carregamento 32 A.

Veículo conectado



(\*) Limitação da corrente definida aquando da configuração da estação de carregamento.

## AVVISO / OPMERKING / NOTYFIKACJA / AVISO

### RISCHIO DI DANNI ALLA STAZIONE DI RICARICA

- Proteggere la stazione di ricarica da polvere e acqua mentre si fissa il supporto.
  - Tenere chiuso il coperchio durante tutte le operazioni che non richiedono di lavorare all'interno della stazione.
  - Fissare la stazione di ricarica a un supporto piano in conformità con le norme e le leggi locali vigenti (tolleranza superficie piana < 2 mm/m).
  - Utilizzare viti, rondelle e spine adatte al materiale costituente il muro.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

### KANS OP BESCHADIGING VAN HET LAADSTATION

- Bescherm het laadstation tegen stof en opspattend water tijdens het bevestigen van het apparaat.
  - Houd de kap gesloten tijdens alle handelingen die aan de buitenkant van het laadstation worden uitgevoerd.
  - Bevestig het laadstation op een platte ondergrond in overeenstemming met de geldende lokale voorschriften (vlakheidtolerantie < 2 mm/m).
  - Gebruik schroeven, sluitringen en pluggen die geschikt zijn voor het type muur.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.**

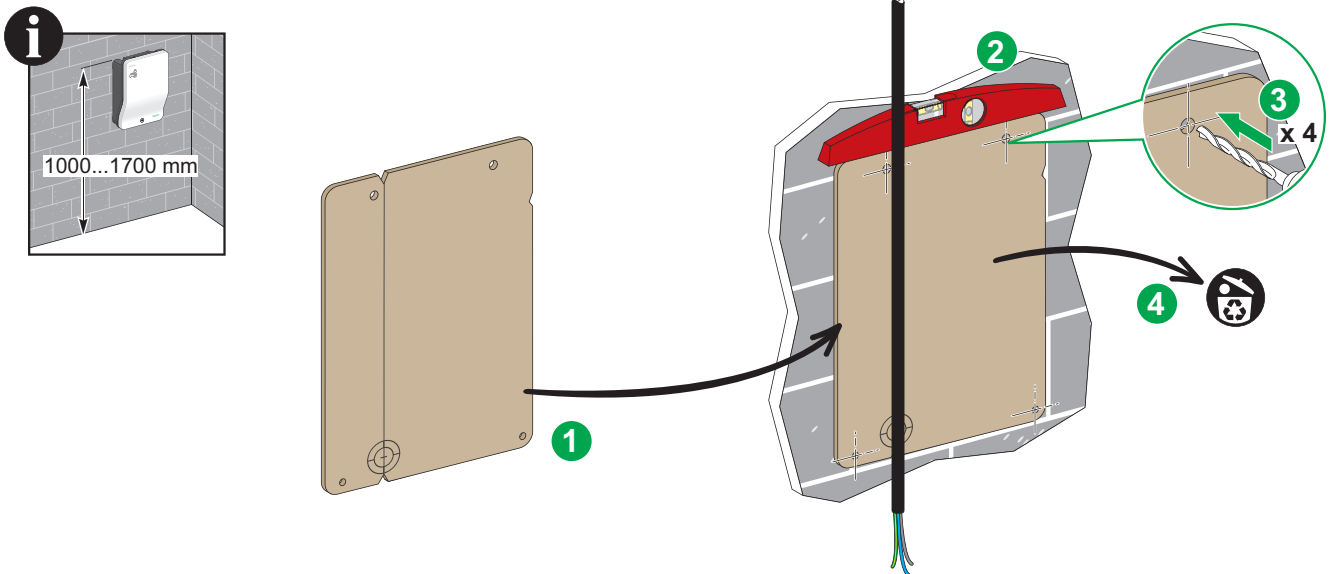
### RYZYKO USZKODZENIA STACJI ŁADOWANIA

- Podczas mocowania wspornika, stację ładowania należy chronić przed kurzem i wodą.
  - W czasie wszystkich czynności niezwiązanych z wykonywaniem prac wewnątrz stacji, pokrywy muszą być zamknięte.
  - Stację ładowania należy przymocować do płaskiego wspornika spełniającego normy i zgodnego z obowiązującymi przepisami prawa (tolerancja płaskości < 2 mm/m).
  - Należy używać śrub, podkładek i kołków pasujących do materiału, z którego wykonana jest ściana.
- Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować zniszczenie urządzenia.**

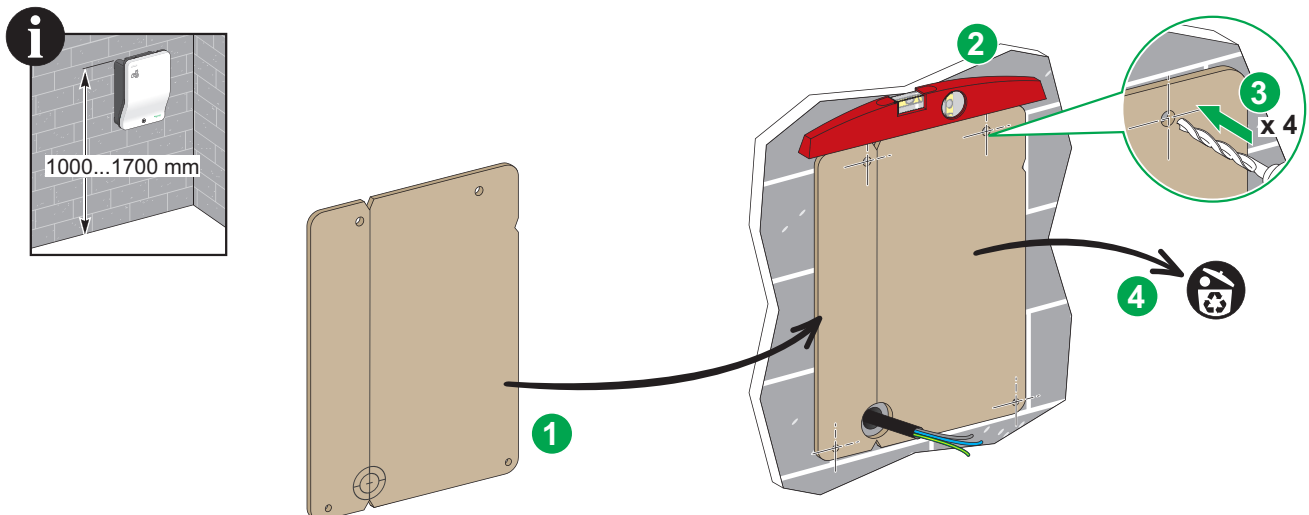
### RISCO DE DANOS NO POSTO DE CARREGAMENTO

- Proteja o posto de carregamento de poeiras e da água durante a fixação do suporte.
  - Mantenha a tampa fechada durante todas as operações que não impliquem trabalhos no interior do posto.
  - Fixe o posto de carregamento sobre uma superfície plana que cumpra as normas e os regulamentos locais aplicáveis (tolerância de nivelamento < 2 mm/m).
  - Utilize parafusos, anilhas e buchas adequados ao material da parede.
- A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.**

L'alimentazione può essere fornita dalla parte superiore o inferiore / Stroomtoevoer aan onder- of bovenkant / Zasilanie od góry lub z boku / Alimentação de energia pode ser fornecida a partir de cima ou de baixo



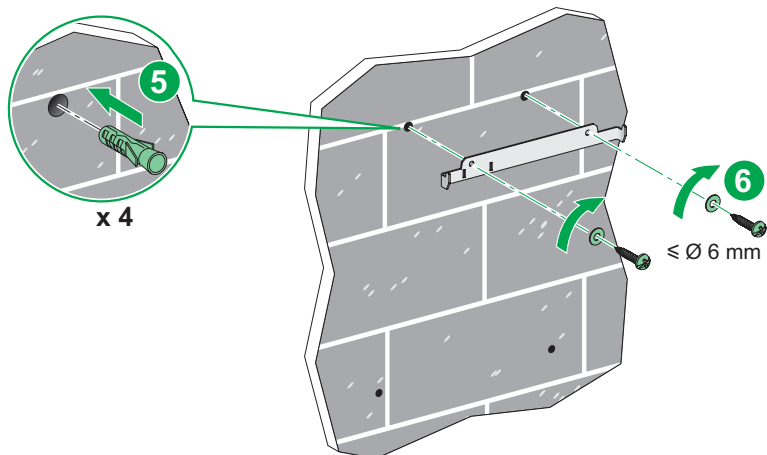
Alimentazione dal retro / Stroomtoevoer aan de achterkant / Zasilanie od tyłu / Alimentação de energia pela parte posterior



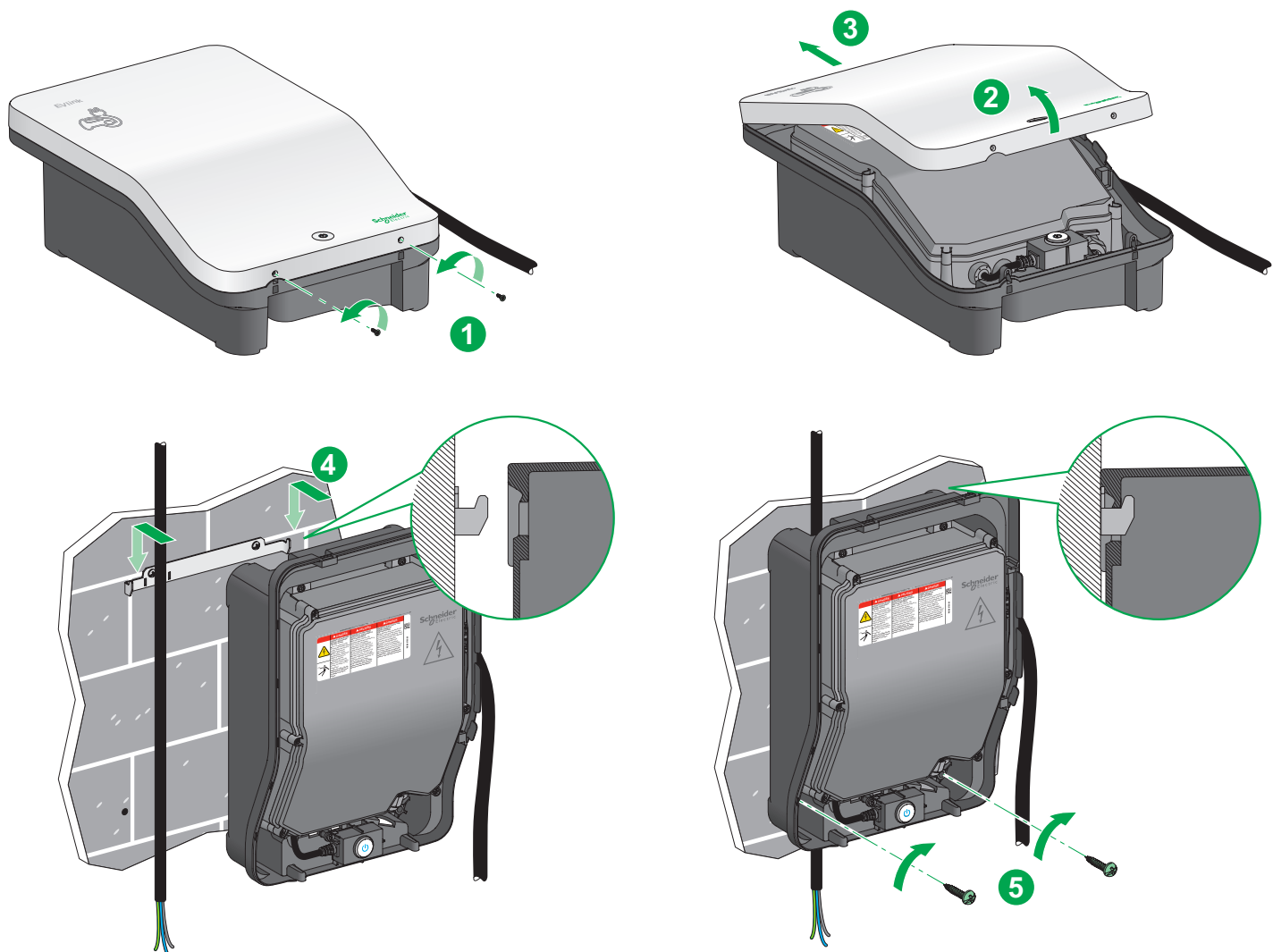


## 7 Preparazione / Voorbereiding / Przygotowanie / Preparação

- it** Tasselli, viti e rondelle non forniti
- nl** De bouten, schroeven en sluitringen zijn niet meegeleverd
- pl** Śruby, wkręty, podkładki należy nabyć oddzielnie
- pt** Buchas, parafusos, anilhas não fornecidos



## 8 Montaggio / Bevestiging / Montaż / Montagem



## ⚠ ⚠ PERICOLO / GEVAAR / NIEBEZPIECZEŃSTWO / PERIGO

### RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

- Aprire il circuito elettrico previsto per alimentare il presente dispositivo prima di iniziare il lavoro.
  - Utilizzare un tester di tensione di valore adeguato.
  - Non avviare la stazione di ricarica se la resistenza a terra misurata è superiore alla soglia definita dalle leggi in vigore.
  - Proteggere le stazioni di ricarica monofasi con un interruttore differenziale da 30 mA di tipo A Si.
  - Proteggere le stazioni di ricarica trifasi con un interruttore differenziale da 30 mA di tipo B.
  - Non utilizzare un sistema di ripristino automatico dell'interruttore differenziale.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

### KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF LICHTBOGEN

- Open de stroomkring bestemd voor de stroomtoevoer van dit apparaat voordat u met de aansluiting begint.
  - Gebruik een spanningsmeter die past bij de werkzaamheden.
  - Schakel het laadstation niet in als de gemeten aardingsweerstandwaarde groter is dan de drempelwaarde in de geldende voorschriften.
  - Bescherm de eenfase laadstations met een 30 mA aardlekschakelaar van het type ASi.
  - Bescherm de driefase laadstations met een 30 mA aardlekschakelaar van het type B.
  - Gebruik geen automatisch resetsysteem voor aardlekbescherming.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### RYZIKO WYBUCHU LUB PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- Przed rozpoczęciem pracy należy rozłączyć obwód elektryczny zasilający urządzenie.
  - Należy używać testera napięcia o odpowiednich parametrach znamionowych.
  - Nie włączać stacji ładowania, jeżeli zmierzona rezystancja uziemienia przewyższa próg zdefiniowany obowiązującymi przepisami.
  - Jednofazowe stacje ładowania należy zabezpieczyć wyłącznikiem różnicowoprądowym 30 mA typu ASi.
  - Trójfazowe stacje ładowania należy zabezpieczyć wyłącznikiem różnicowoprądowym 30 mA typu B.
  - Nie używać systemów, które automatycznie resetują wyłącznik różnicowoprądowy.
- Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.**

### RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO OU DE ARCO ELÉCTRICO

- Abra o circuito eléctrico destinado à alimentação de energia deste dispositivo antes de iniciar a intervenção.
  - Utilize um equipamento adequado para verificação de ausência tensão com os valores adequados.
  - Não coloque em serviço o posto de carregamento se a resistência à terra medida for superior ao limiar definido pela regulamentação em vigor.
  - Proteja os postos de carregamento monofásicos com uma protecção diferencial 30 mA tipo ASi.
  - Proteja os postos de carregamento trifásicos com uma protecção diferencial de 30 mA do tipo B.
  - Não utilize um sistema que rearme automaticamente a protecção diferencial.
- A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**

## AVVISO / OPMERKING / NOTYFIKACJA / AVISO

### RISCHIO DI SOVRATENSIONE O SCARICA ELETTROSTATICA

- Non toccare le schede elettroniche.
  - Utilizzare protezioni antistatiche quando si eseguono le connessioni all'interno della stazione.
  - Proteggere la stazione con un parafulmine se c'è il rischio di temporali.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

### KANS OP ELEKTROSTATISCHE ONTLADING OF OVERSPANNING

- Raak de printkaarten niet aan.
  - Gebruik antistatische bescherming/apparatuur wanneer u in de behuizing werkzaam bent.
  - Installeer een overspanningsafleider ter bescherming van het laadstation als er een risico voor onweer is vastgesteld.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.**

### RYZIKO WYŁADOWANIA ELEKTROSTATYCZNEGO LUB PRZEPIĘCIA

- Nie dotykać tablic elektrycznych..
  - Podczas wykonywania połączeń wewnątrz stacji, używać zabezpieczeń antystatycznych.
  - W przypadku występowania ryzyka burz, zabezpieczyć stację ochronnikiem przepięciowym.
- Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować zniszczenie urządzenia.**

### RISCO DE DESCARGA ELECTROSTÁTICA OU DE SOBRETENSÃO

- Não toque nas cartas electrónicas.
  - Utilize protecções contra eletricidade anti-estática quando realizar as ligações no interior do posto.
  - Proteja o posto com um descarregador de sobretensões caso exista um risco de descargas atmosféricas.
- A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.**

**it** In base al livello ceramico regionale (attività temporalesca), si consiglia di proteggere la stazione di ricarica dalle sovratensioni con un dispositivo installato nel quadro di distribuzione elettrico. Il dispositivo di protezione da sovratensioni non sostituisce il parafulmine, come definito nelle norme di installazione elettrica applicabili.

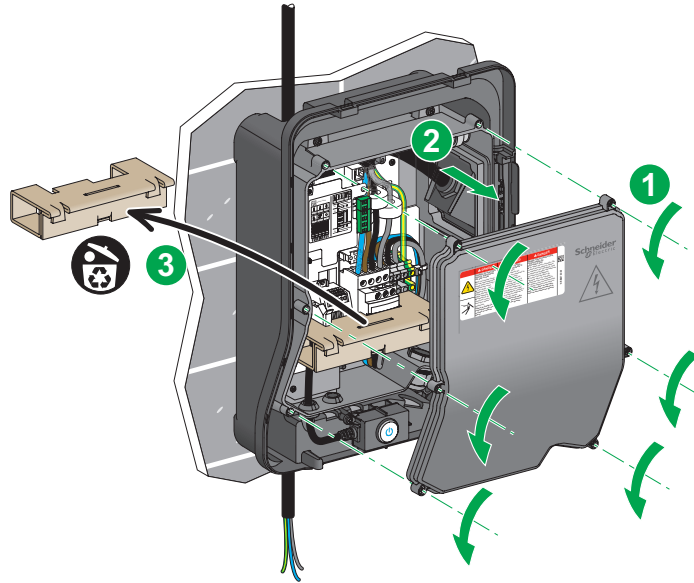
**nl** Afhankelijk van het niveau van de regionale keraamische activiteit (kans op onweer), wordt aanbevolen om het laadstation tegen overspanning te beschermen door een beveiliging te installeren in het schakelbord. Deze beveiliging tegen overspanning vervangt niet de bliksembeveiliging zoals deze is gedefinieerd in de geldende voorschriften voor elektrische installaties.

**pl** W zależności od poziomu keraamicznego (intensywność występowania burz) w regionie, stację ładowania zaleca się chronić przed przepięciami za pomocą urządzenia zainstalowanego w rozdzielniczy głównej. Powyższe urządzenie zabezpieczające przed przepięciami nie zastępuje ochronnika przepięciowego określonego w stosownych normach dotyczących instalacji elektrycznych.

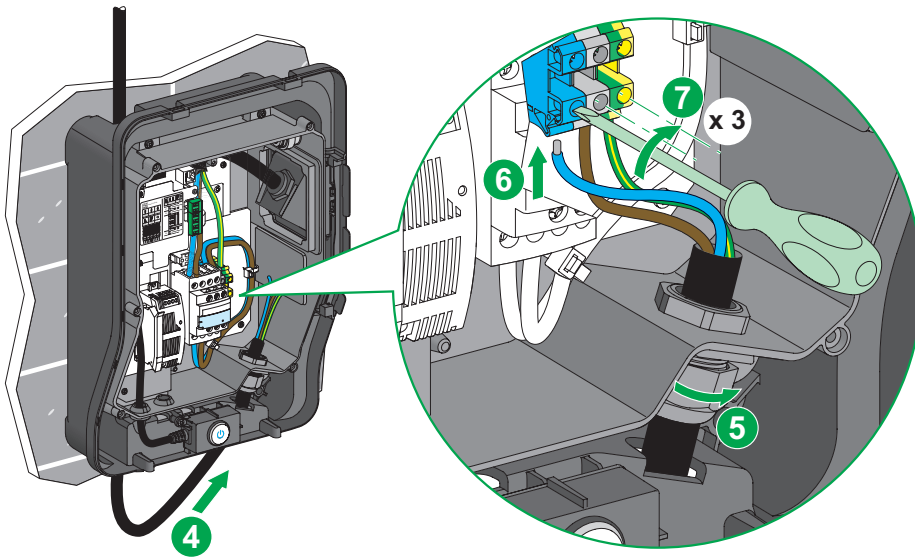
**pt** Dependendo do nível cerâmico (atividade de descargas atmosféricas) na região, recomenda-se que proteja o posto de carregamento contra as sobretensões de origem atmosférica por meio de um descarregador instalado no quadro eléctrico. Este dispositivo de protecção contra sobretensões de origem atmosférica não substitui a protecção por pára-raios tal como definido nas normas das instalações eléctricas em vigor.

# 9 Cablaggio / Aansluitingen / Podłączenie / Ligação

## 9.1 Alimentazione / Stroom / Zasilanie / Potência

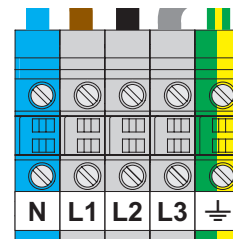
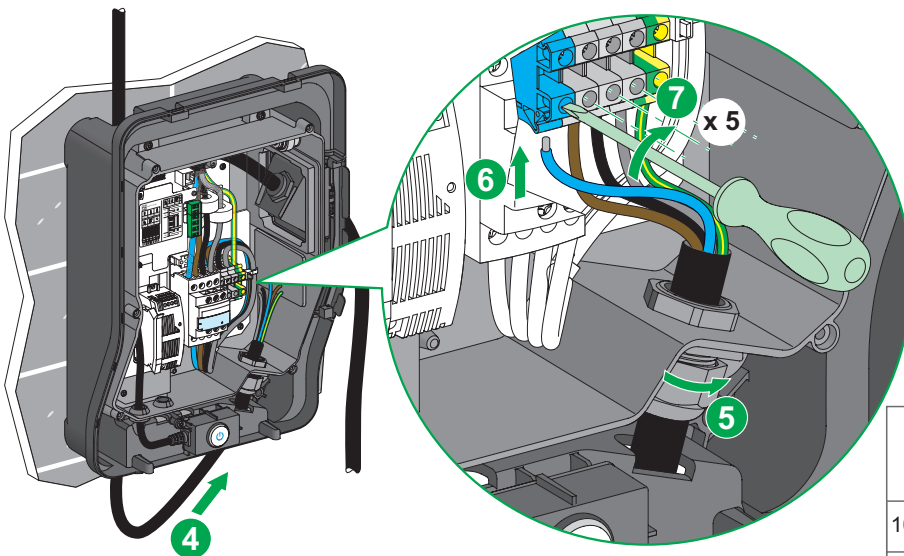


### 1P + N



10 mm	≤ 16 mm <sup>2</sup>	≤ 10 mm <sup>2</sup>	≤ 6 mm <sup>2</sup>	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

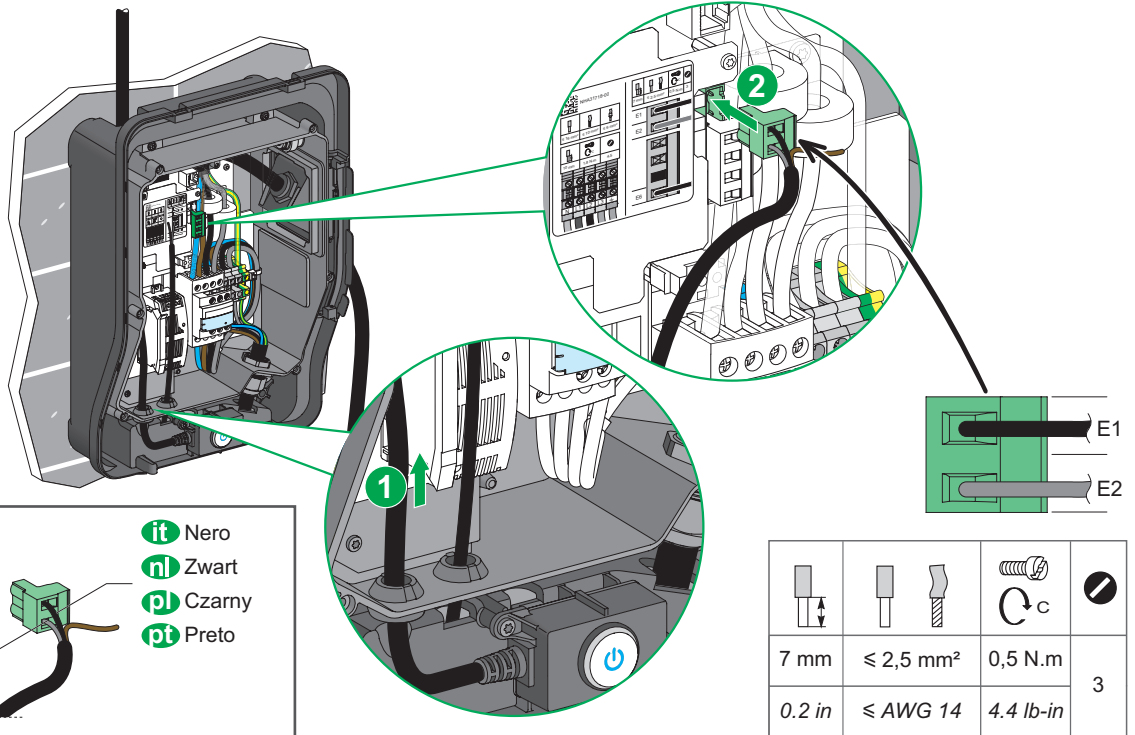
### 3P + N



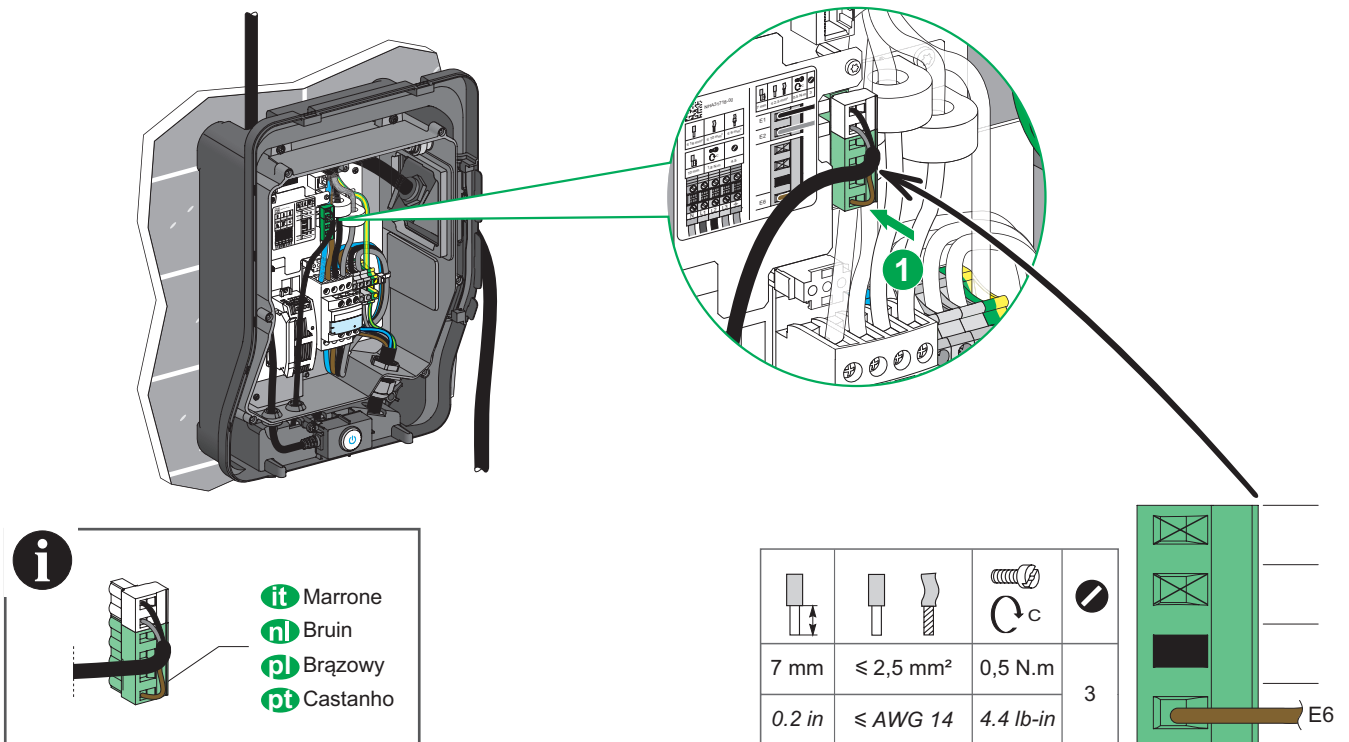
10 mm	≤ 16 mm <sup>2</sup>	≤ 10 mm <sup>2</sup>	≤ 6 mm <sup>2</sup>	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

# 9 Cablaggio / Aansluitingen / Podłączenie / Ligação

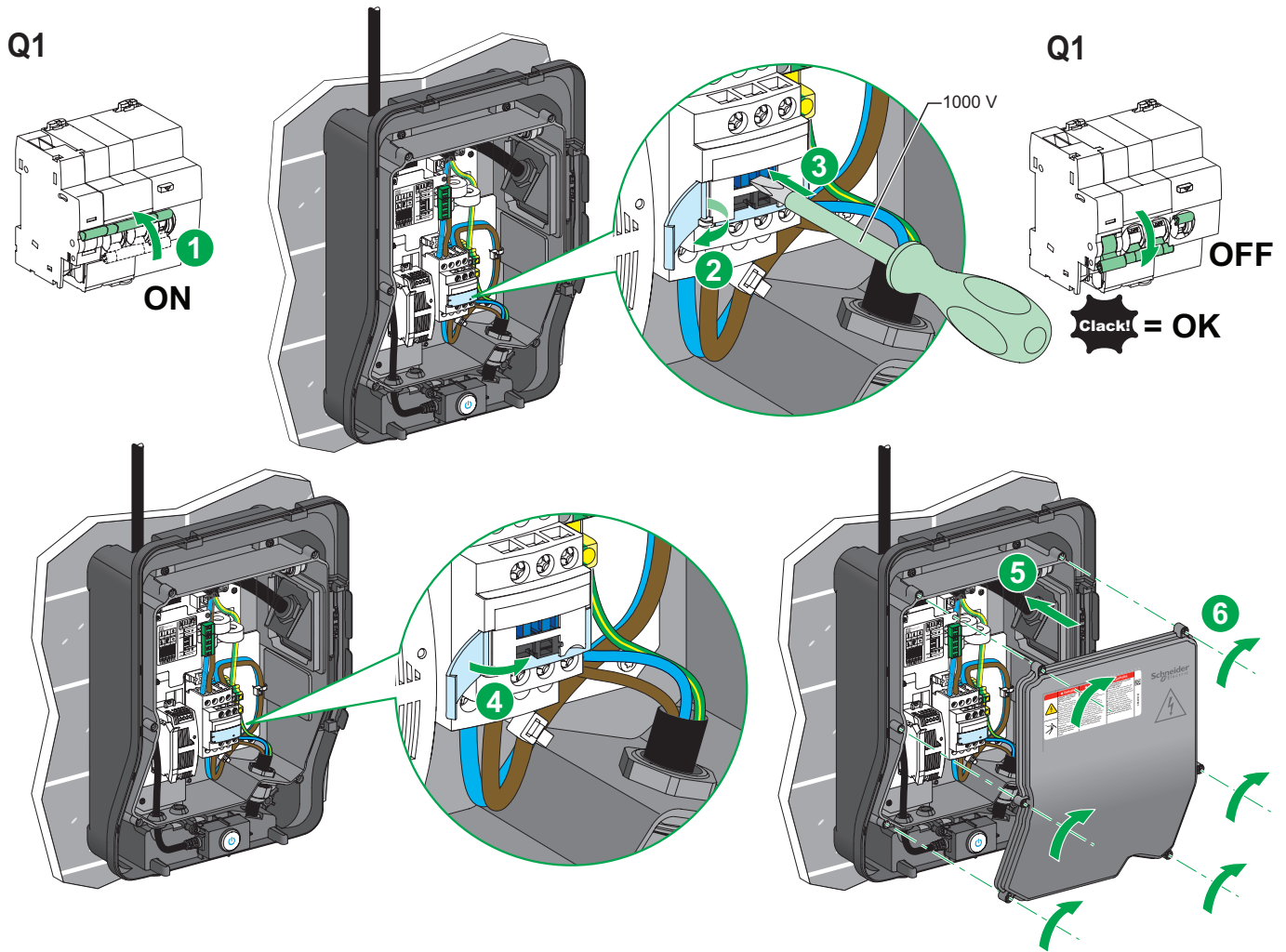
## 9.2 Sganciatore sottotensione (MNx - 230V~) / Onderspanningslosser (MNx - 230V~) / Wyzwalacz podnapięciowy (MNx - 230V~) / Disparador de mínimo de tensão (MNx - 230 V~)



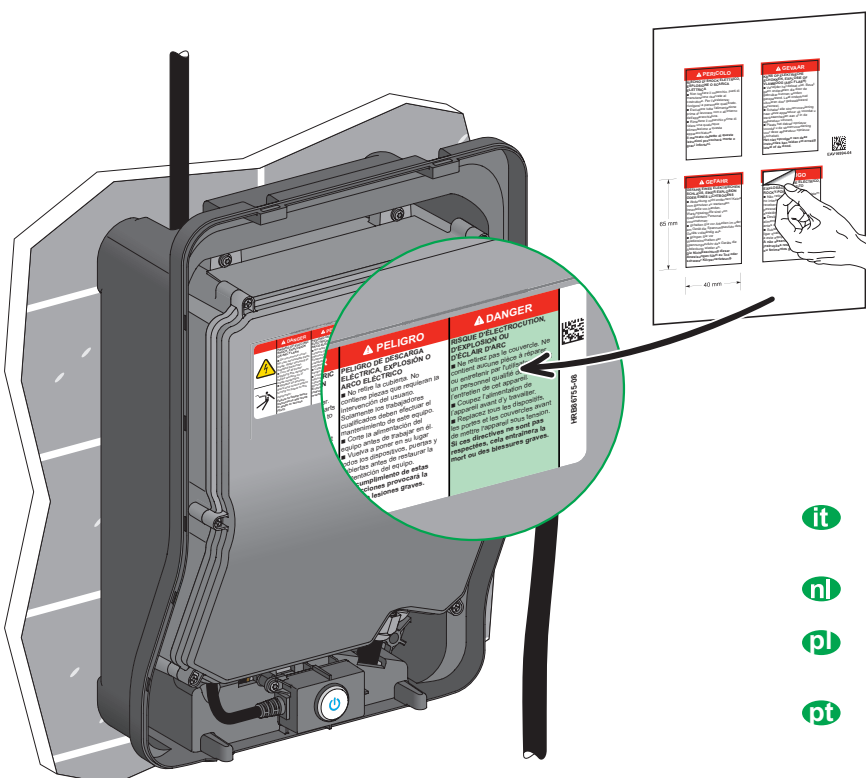
## 9.3 Avvio ritardato o limitazione di potenza / Uitgestelde start of laadstroombegrenzing / Włączenie z opóźnieniem lub ograniczenie mocy / Início diferido ou limitação de potência



# 10 Verifica sganciatore di minima tensione (MNx) / Test onderspanningslosser (MNx) / Test wyzwalacza podnapięciowego (MNx) / Teste do disparador de mínimo de tensão (MNx)



# 11 Posizionamento delle etichette dei messaggi di sicurezza / Etiketten met veiligheidsinformatie aanbrengen / Zakładanie etykiet z ostrzeżeniem dotyczącym bezpieczeństwa / Colocação das etiquetas com mensagem de segurança

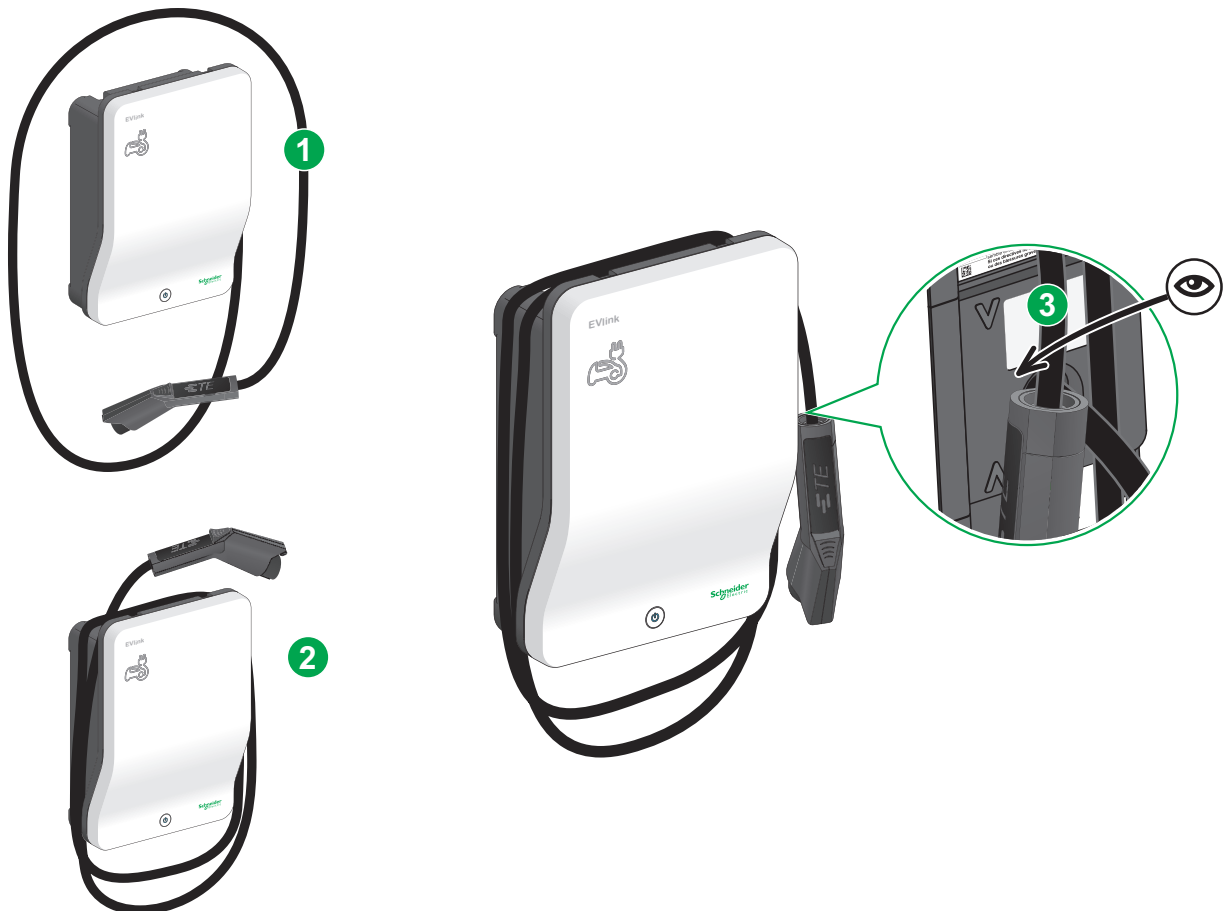


- it** Etichetta con messaggi sulla sicurezza del cablaggio da incollare all'interno della stazione di ricarica
- nl** Label met veiligheidsinstructies voor de bedrading; plak dit aan de binnenkant van het laadstation
- pl** Etykieta z komunikatami dotyczącymi bezpieczeństwa okablowania do umieszczenia wewnątrz stacji ładowania
- pt** Etiqueta com mensagens de segurança da cablagem a ser colada no interior do posto de carregamento

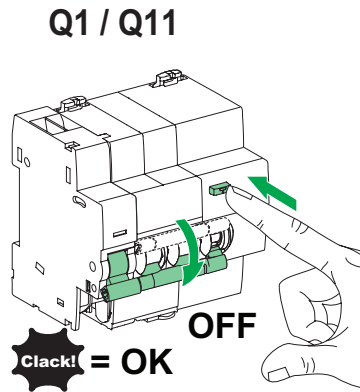
# 12 Fissaggio del coperchio / Kap plaatsen / Mocowanie pokrywy / Instalação da tampa



# 13 Stoccaggio Cable / Kabel opslag / Przechowywania kabla / Armazenamento do cabo



# 14 Test della protezione differenziale / Test aardlekschakelaar / Test wyłącznika różnicowoprądowego / Teste da protecção diferencial



it

L'interruttore differenziale deve essere controllato periodicamente per assicurare il perfetto funzionamento.

Per verificare il funzionamento dell'interruttore differenziale dopo l'installazione:

- Chiudere l'interruttore differenziale a monte della morsetteria (Q1 / Q11).
- Premere il pulsante di test sul pannello anteriore dell'interruttore differenziale.

L'interruttore differenziale deve azionarsi immediatamente.

In caso contrario, l'interruttore è difettoso. Cambiarlo immediatamente.

nl

De werking van de aardlekschakelaar moet periodiek worden gecontroleerd. Controleer de werking van de aardlekschakelaar na de installatie:

- Sluit de stroomonderbreker stroomopwaarts van het laadstation (Q1 / Q11).
  - Druk op de knop Test op het voorpaneel van de aardlekschakelaar.
- De aardlekschakelaar moet onmiddellijk in werking treden. Als dit niet het geval is, wil dit zeggen dat de aardlekschakelaar niet functioneert. Vervang deze meteen.

pl

Wyłącznik różnicowoprądowy należy okresowo kontrolować, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.

Aby skontrolować działanie wyłącznika różnicowoprądowego po instalacji, należy:

- Załączyć wyłącznik (Q1 / Q11).
- Naciśnąć przycisk testowania na panelu przednim wyłącznika różnicowoprądowego.

Wyłącznik różnicowoprądowy musi zadziałać natychmiast.

W przeciwnym razie wyłącznik różnicowoprądowy jest niesprawny. Należy go natychmiast wymienić.

pt

O disjuntor de protecção diferencial tem de ser verificado periodicamente para garantir o seu funcionamento correcto.

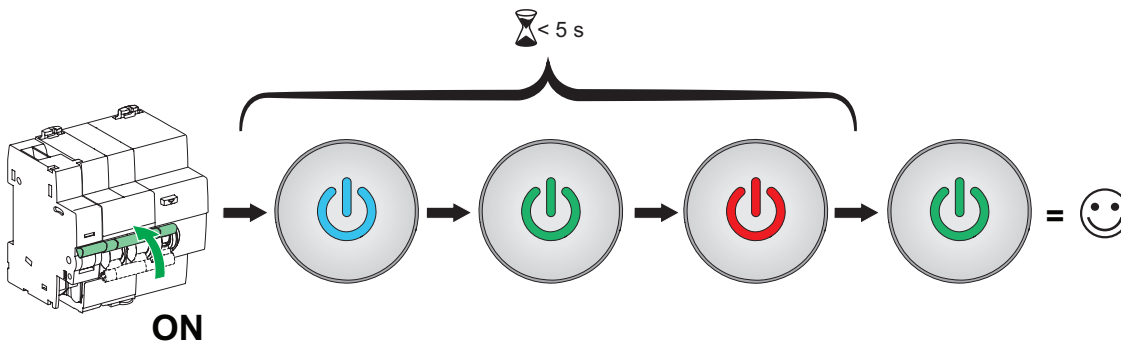
Para verificar o funcionamento do disjuntor de protecção diferencial após a instalação:

- Feche o disjuntor a montante do terminal (Q1 / Q11).
- Prima o botão de teste no painel frontal do disjuntor de protecção diferencial.

A protecção diferencial deve disparar imediatamente.

Caso contrário, o disjuntor de protecção diferencial está com defeito. Mude-o imediatamente.

# 15 Attivazione / Activeren / Podłączenie zasilania / Colocação em tensão

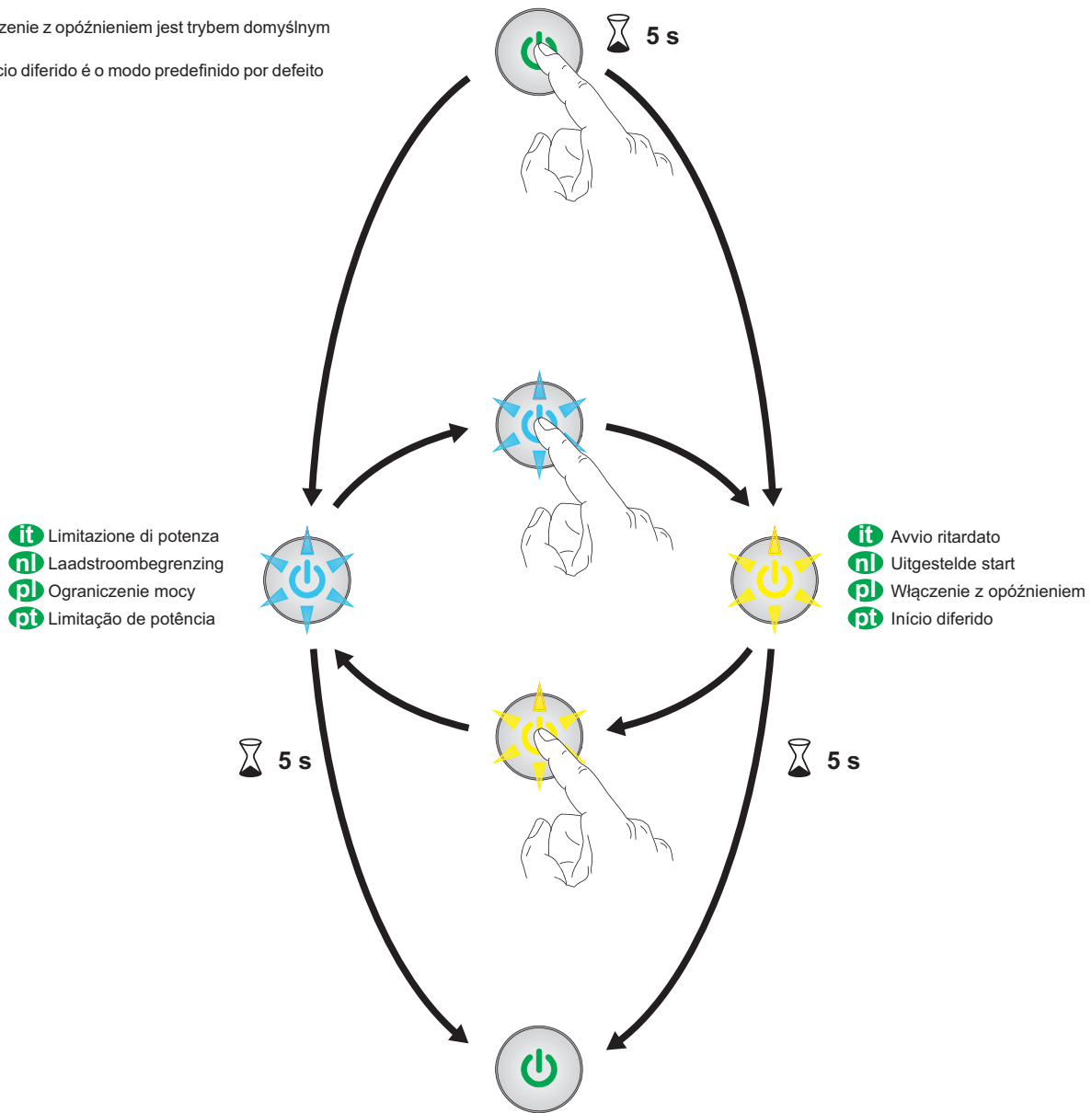


- it Spia di stato: verde
- nl Statuslampje: groen
- pl Lampka wskaźnika stanu: vert
- pt LED de estado: zielony

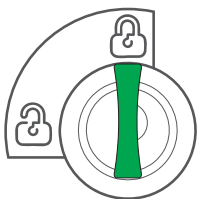
# 16 Funzionamento / Bediening / Działanie / Funcionamento

## 16.1 Scelta di avvio ritardato o limitazione di potenza / Keuze uitgestelde start of laadstroombegrenzing / Wybór trybu włączania z opóźnieniem lub ograniczenia mocy / Escolha de início diferido ou limitação de potência

- it** Avvio ritardato è la modalità predefinita
- nl** Standaardmodus is de uitgestelde start
- pl** Włączenie z opóźnieniem jest trybem domyślnym
- pt** O início diferido é o modo predefinido por defeito



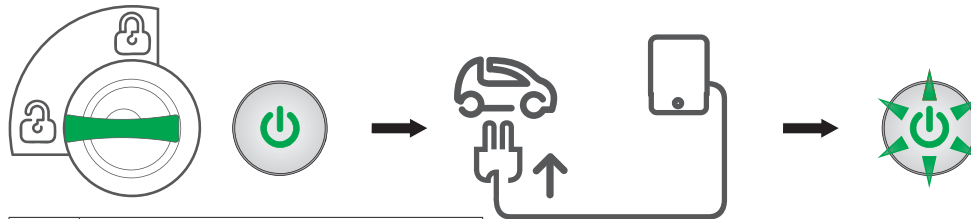
## 16.2 Blocco della stazione / Vergrendeling van het laadstation / Zamykanie stacji / Bloqueio do posto



- it** Blocco della stazione con la chiave  
■ Impossibile arrestare/avviare la ricarica
- nl** Vergrendeling van het laadstation met de sleutel  
■ Starten/stoppen met laden is onmogelijk
- pl** Zamykanie stacji na klucz  
■ Zatrzymanie/rozpoczęcie ładowania nie jest możliwe
- pt** Bloquear o posto com a chave  
■ Impossível parar o carregamento



## 16.3 vvio della ricarica / Beginnen met opladen / Rozpocząnie ładowania / Início da carga



<b>it</b>	Potenza nominale: lampeggio rapido Potenza limitata: lampeggio lento
<b>nl</b>	Nominaal oplaadvermogen: snel knipperen Beperkt oplaadvermogen: langzaam knipperen
<b>pl</b>	Moc znamionowa: szybkie miganie Moc ograniczona: wolne miganie
<b>pt</b>	Potência nominal: intermitência rápida Potência limitada: intermitência lenta

## 16.4 Ricarica conclusa / Opladen beëindigd / Koniec ładowania / Fim da carga

### AVVISO / OPMERKING / NOTYFIKACJA / AVISO

#### RISCHIO DI DANNI AL CAVO DI RICARICA

- Non lasciare il cavo di ricarica al suolo.
  - Riposizionare i coperchi delle spine dopo ogni uso.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

#### RYZYKO USZKODZENIA KABLA ŁADOWANIAA

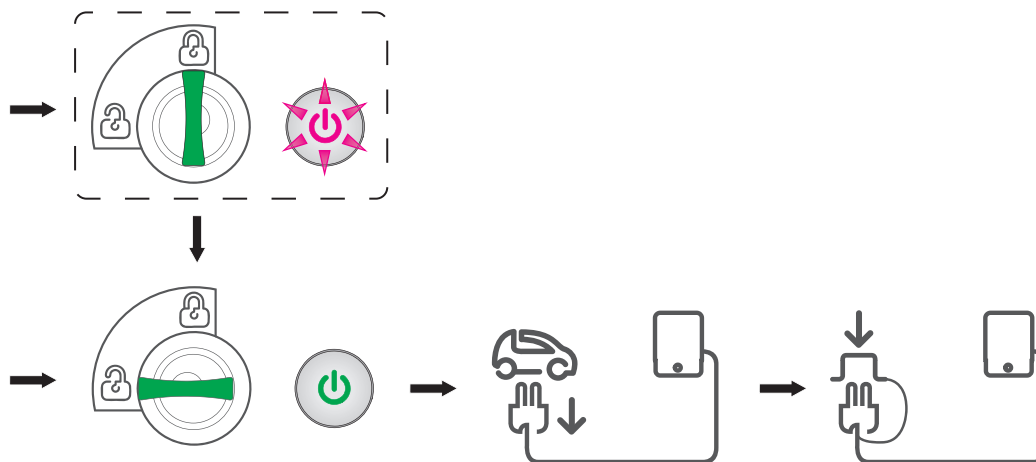
- Nie zostawiać kabla ładowania na ziemi.
  - Po każdym użyciu należy założyć z powrotem pokrywę na złącze kabla.
- Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować zniszczenie urządzenia.**

#### KANS OP BESCHADIGING VAN DE OPLAADKABEL

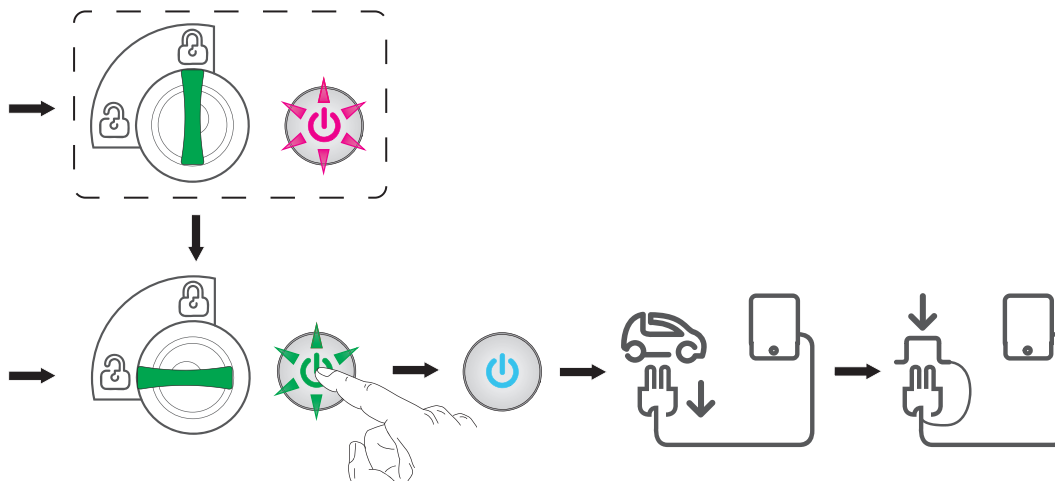
- Laat de oplaadkabel niet op de vloer liggen.
  - Plaats de beschermhoezen terug na gebruik.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.**

#### RISCO DE DANOS NO CABO DE CARGA

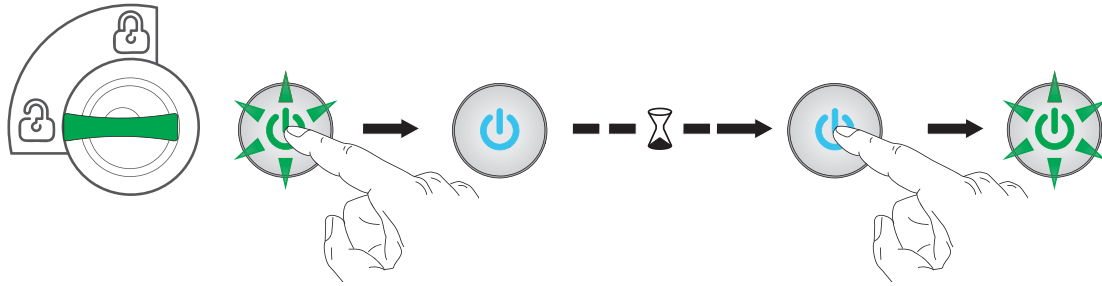
- Não deixe o cabo de carga no solo.
  - Volte a colocar as tampas das fichas após cada utilização.
- A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.**



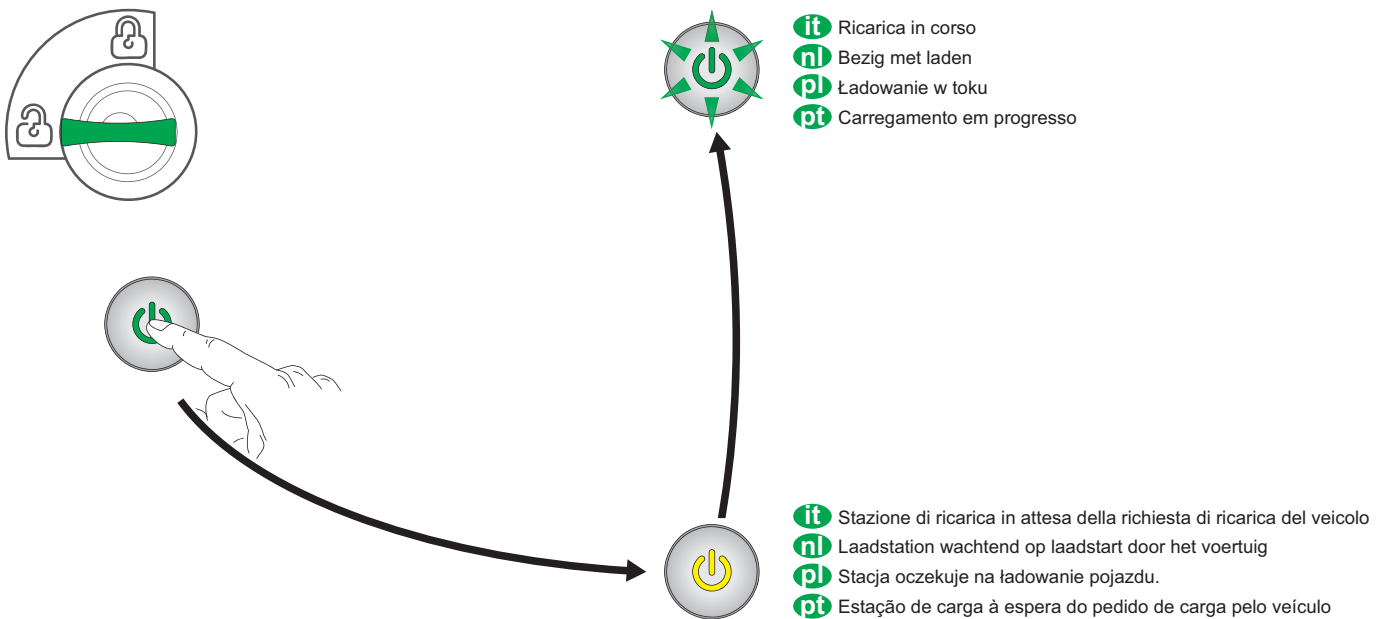
## 16.5 Interrompere la ricarica in corso / Stoppen tijdens het laden / Zatrzymanie trwającego ładowania / Pare o carregamento em progresso



## 16.6 Interrompere quindi riprendere la ricarica / Stoppen en herstarten van het laden / Zatrzymanie, a potem wznowienie ładowania / Pare e, depois, retome o carregamento

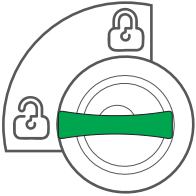


## 16.7 Avvio forzato in avvio ritardato / Geforceerd starten bij uitgestelde start / Wymuszenie rozpoczęcia w trybie włączenia z opóźnieniem / Início forçado em início diferido

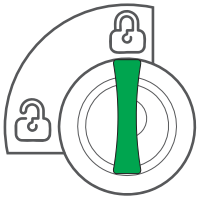


# 16 Funzionamento / Bediening / Działanie / Funcionamento

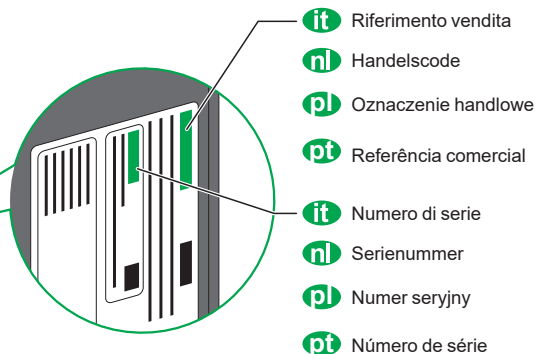
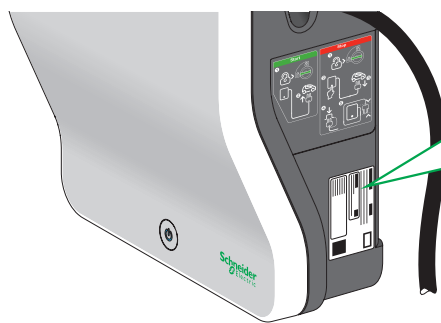
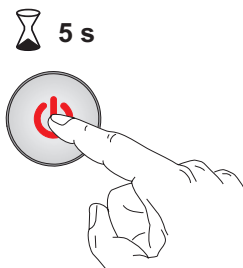
## 16.8 Stati spia indicatrice (stazione non bloccata) / Statuslampjes (station is niet vergrendeld) / Stany kontrolek świetlnych (stacja nie zamknięta) / Estados das luzes indicadores (posto não bloqueado)



	<b>it</b> Pronto per ricarica - Attesa avvio ricarica da parte del veicolo elettrico - Attesa avvio ritardato - Ricarica terminata
	<b>nl</b> Klaar voor gebruik - Wacht op starten van laden door het elektrische voertuig - Wacht op uitgestelde start - Laden voltooid
	<b>pl</b> Gotowość do ładowania - Oczekiwanie przez pojazd elektryczny na rozpoczęcie ładowania - Oczekiwanie na rozpoczęcie ładowania w trybie włączenia z opóźnieniem - Ładowanie zakończone
	<b>pt</b> Preparado para o carregamento - A aguardar que o carregamento seja iniciado pelo veículo eléctrico - A aguardar pelo início diferido - Carregamento terminado
	<b>it</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ricarica in corso</li> <li>□ Lampeggio rapido: ricarica a potenza nominale</li> <li>□ Lampeggio lento: ricarica a potenza ridotta</li> </ul>
	<b>nl</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ bezig met laden</li> <li>□ Snel knipperen: laden nominaal vermogen</li> <li>□ Langzaam knipperen: laden beperkt vermogen</li> </ul>
	<b>pl</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ładowanie w toku</li> <li>□ Szybkie miganie: ładowanie z mocą znamionową</li> <li>□ Wolne miganie: ładowanie z mocą ograniczoną</li> </ul>
	<b>pt</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Carregamento em progresso</li> <li>□ Intermittência rápida: carregamento à potência nominal</li> <li>□ Intermittência lenta: carregamento à potência reduzida</li> </ul>
	<b>it</b> Ricarica interrotta tramite il pulsante Arresto/Avvio
	<b>nl</b> Oplaadfunctie onderbroken door de start/stop-knop
	<b>pl</b> Ładowanie przerwane przyciskiem Start/Stop
	<b>pt</b> Carga interrompida através do botão Ligar/Desligar
	<b>it</b> Avvio forzato della ricarica durante una partenza differita e stazione di ricarica in attesa della richiesta di ricarica del veicolo
	<b>nl</b> Gedwongen laadstart tijdens uitgestelde start en Laadstation wachtend op laadstart door het voertuig
	<b>pl</b> Wymuszone rozpoczęcie ładowania przy opóźnionym starcie; Stacja oczekuje na ładowanie pojazdu
	<b>pt</b> Arranque forçado da carga durante um início diferido e veículo eléctrico à espera do arranque da carga
	<b>it</b> Errore rilevato
	<b>nl</b> Storing opgetreden
	<b>pl</b> Wykryto błąd
	<b>pt</b> Erro detectado

16.9 Stati spia indicatrice (stazione bloccata) / Statuslampjes (station is vergrendeld) /  
 Stany kontrolki świetlnych (stacja zamknięta) / Estados das luzes indicadores (posto bloqueado)


	<b>it</b> Stazione di ricarica in standby
	<b>nl</b> Laadstation in wachtstand
	<b>pl</b> Stacja ładowania w trybie gotowości
	<b>pt</b> Posto de carregamento em espera
	<b>it</b> Veicolo elettrico in attesa di avvio della ricarica - Attesa avvio ritardato - Ricarica terminata
	<b>nl</b> Wacht op starten van laden op verzoek van het elektrische voertuig - Wacht op uitgesteld start - Laden voltooid
	<b>pl</b> Pojazd elektryczny czeka na rozpoczęcie ładowania - Oczekiwanie na rozpoczęcie ładowania w trybie włączenia z opóźnieniem - Ładowanie zakończone
	<b>pt</b> Veículo eléctrico à espera que o carregamento tenha início - A aguardar pelo início diferido - Carregamento terminado
	<b>it</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ricarica in corso</li> <li>□ Lampeggio rapido: ricarica a potenza nominale</li> <li>□ Lampeggio lento: ricarica a potenza ridotta</li> </ul>
	<b>nl</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ bezig met laden</li> <li>□ Snel knipperen: laden nominaal vermogen</li> <li>□ Langzaam knipperen: laden beperkt vermogen</li> </ul>
	<b>pl</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ładowanie w toku</li> <li>□ Szybkie miganie: ładowanie z mocą znamionową</li> <li>□ Wolne miganie: ładowanie z mocą ograniczoną</li> </ul>
	<b>pt</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Carregamento em progresso</li> <li>□ Intermitência rápida: carregamento à potência nominal</li> <li>□ Intermitência lenta: carregamento à potência reduzida</li> </ul>
	<b>it</b> Errore rilevato
	<b>nl</b> Storing opgetreden
	<b>pl</b> Wykryto błąd
	<b>pt</b> Erro detectado



it

Spia di stato	Origine	Azioni da intraprendere
	Stazione di ricarica	■ Contattare l'assistenza clienti Schneider Electric dopo aver preso nota di riferimento commerciale e numero di serie sull'etichetta del prodotto.
	Cavo di ricarica	■ Contattare l'assistenza clienti Schneider Electric dopo aver preso nota di riferimento commerciale e numero di serie sull'etichetta del prodotto.
	Veicolo elettrico	■ Rivolgersi al concessionario del veicolo elettrico.
	Veicolo elettrico o stazione di ricarica	■ Contattare l'assistenza clienti Schneider Electric dopo aver preso nota di riferimento commerciale e numero di serie sull'etichetta del prodotto.

nl

Statuslampje	Bron	Uit te voeren actie
	Laadstation	■ Noteer de handelscode en het serienummer die u op het productlabel vindt en neem contact op met de klantenservice van Schneider Electric.
	Oplaadkabel	■ Noteer de handelscode en het serienummer die u op het productlabel vindt en neem contact op met de klantenservice van Schneider Electric.
	Elektrische voertuig	■ Neem contact op met de leverancier van het elektrische voertuig.
	Elektrische voertuig of laadstation	■ Noteer de handelscode en het serienummer die u op het productlabel vindt en neem contact op met de klantenservice van Schneider Electric.

pl

Lampka wskaźnika stanu	Przyczyna	Działania, które należy podjąć
	Stacja ładowania	■ Po zanotowaniu oznaczenia handlowego i numeru seryjnego na etykiecie produktu, należy skontaktować się z działem wsparcia klienta Schneider Electric.
	Kabel ładowania	■ Po zanotowaniu oznaczenia handlowego i numeru seryjnego na etykiecie produktu, należy skontaktować się z działem wsparcia klienta Schneider Electric.
	Pojazd elektryczny	■ Należy skontaktować się z dealerem pojazdu elektrycznego.
	Pojazd elektryczny lub stacja ładowania	■ Po zanotowaniu oznaczenia handlowego i numeru seryjnego na etykiecie produktu, należy skontaktować się z działem wsparcia klienta Schneider Electric.

pt

Sinalizador de estado	Origem	Medidas a tomar
	Posto de carregamento	■ Contacte o apoio ao cliente da Schneider Electric depois de anotar a referência comercial e o número de série que se encontra na etiqueta do produto.
	Cabo de carga	■ Contacte o apoio ao cliente da Schneider Electric depois de anotar a referência comercial e o número de série que se encontra na etiqueta do produto.
	Veículo eléctrico	■ Contacte o fabricante/concessionário do veículo eléctrico.
	Veículo eléctrico ou posto de carregamento	■ Contacte o apoio ao cliente da Schneider Electric depois de anotar a referência comercial e o número de série que se encontra na etiqueta do produto.

# 18 Specifiche tecniche / Technische kenmerken / Parametry techniczne / Características técnicas

it

- Norme: IEC/EN 61851-1 ed 2.0 ; IEC/EN 61851-22 ed 1.0 ; IEC/EN 62196-1 ed 2.0 ; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Tensione:
  - 220-240 V~ monofase - 50/60 Hz
  - 380-415 V~ trifase - 50/60 Hz
- Corrente:
  - 16 A (EVH2S3P0AK, EVH2S3P0CK, EVH2S11P0CK)
  - 32 A (EVH2S7P0AK, EVH2S7P0CK, EVH2S22P0CK)
- Consumo ingresso avvio ritardato o limitazione di potenza: 200 mA
- Indici di protezione:
  - IP54 secondo la norma IEC 60529,
  - IK10 secondo la norma IEC 62262
- Temperatura di funzionamento: da -30 °C a +50 °C
- Temperatura di conservazione: da -40 °C a +80 °C

nl

- Normen: IEC/EN 61851-1 ed 2.0 ; IEC/EN 61851-22 ed 1.0 ; IEC/EN 62196-1 ed 2.0 ; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Voltage:
  - 220-240 V~ eenfase - 50/60 Hz
  - 380-415 V~ driefase - 50/60 Hz
- Stroom:
  - 16 A (EVH2S3P0AK, EVH2S3P0CK, EVH2S11P0CK)
  - 32 A (EVH2S7P0AK, EVH2S7P0CK, EVH2S22P0CK)
- Verbruik van de ingang voor uitgestelde start of laadstroombegrenzing: 200 mA
- Beveiliging:
  - IP54 volgens de IEC 60529-standaard,
  - IK10 volgens de IEC 62262-standaard
- Bedrijfstemperatuur: -30 °C tot +50 °C
- Opslagtemperatuur: -40 °C tot +80 °C

pl

- Normy: IEC/EN 61851-1 ed 2.0 ; IEC/EN 61851-22 ed 1.0 ; IEC/EN 62196-1 ed 2.0 ; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Napięcie:
  - 220-240 V~ jedna faza - 50/60 Hz
  - 380-415 V~ trzy fazy - 50/60 Hz
- Prąd:
  - 16 A (EVH2S3P0AK, EVH2S3P0CK, EVH2S11P0CK)
  - 32 A (EVH2S7P0AK, EVH2S7P0CK, EVH2S22P0CK)
- Pobór przez układ włączania z opóźnieniem lub przez ogranicznik mocy: 200 mA
- Stopnie ochrony:
  - IP54 wg normy IEC 60529
  - IK10 wg normy IEC 62262
- Temperatura pracy: od -30 °C do +50 °C
- Temperatura przechowywania: od 0 °C do +80 °C

pt

- Normas: IEC/EN 61851-1 ed 2.0; IEC/EN 61851-22 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 2.0; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Tensão:
  - monofásica 220-240 Va - 50/60 Hz
  - trifásica 380-415 Va - 50/60 Hz
- Corrente:
  - 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
  - 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K)
- Arranque diferido ou limitação de potência: 200 mA
- Grau de protecção:
  - IP54 de acordo com a norma IEC 60529,
  - IK10 de acordo com a norma IEC 62262
- Temperatura de funcionamento: -30 °C a +50 °C
- Temperatura de armazenamento: -40 °C a +80 °C

# 19 Riciclaggio degli imballaggi / Verpakking recyclen / Recykling opakowania / Reciclagem das embalagens

it

I materiali d'imballaggio di questo dispositivo sono riciclabili.  
Per contribuire alla protezione dell'ambiente smaltire gli imballaggi negli appositi contenitori della raccolta differenziata.  
Vi ringraziamo per il vostro contributo alla tutela dell'ambiente.

pl

Materiały opakowania tego urządzenia można przetwarzać powtórnie.  
Chroń środowisko, wyrzucając te materiały do odpowiednich pojemników.  
Dziękujemy za pomoc w ochronie środowiska.

nl

Het verpakkingsmateriaal van deze apparatuur kan gerecycled worden.  
Bescherm het milieu door het materiaal in de juiste bakken te deponeren.  
Hartelijk dank voor uw hulp bij het beschermen van het milieu.

pt

Os materiais da embalagem deste aparelho são recicláveis.  
Participe na reciclagem destes materiais e contribua, desta forma, para a protecção do meio ambiente depositando-os nos contentores previstos para o efeito.  
Agradecemos a sua contribuição na protecção do meio ambiente.

